

W. Esterhuysen

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Saturday, 15 September 1951. WINDHOEK Saturday, 15th September, 1951. No. 1623.

INHOUD

	Bladsy
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—	
No. 393. Posspaarbanks: Kasrekening vir die jaar 1950—1951.	2014
No. 394. Gemagtigde Aunptenaar te Maltahöhe vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935: Aanstelling as.	2015
No. 395. Naturelle Reserve Regulasies: Wysiging van Tarief van Weigelde.	2015
No. 396. Huweliksamptenaar: Benoeming tot.	2015
No. 397. Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegolfdde Sinkplate.	2016
No. 398. Maksimum Pryse van Kledingstukke.	2016
No. 399. Maksimum Pryse van Stukgoedere.	2022
No. 400. Maksimum Pryse van Tikmasjiene.	2026
No. 401. Maksimum Pryse van Sigarette: Wysiging.	2027
No. 402. Behuer van Losiesgelde: Wysiging.	2028
No. 403. Munisipaliteit Swakopmund: Assuransie Pensienskema.	2028
No. 404. Gemagtigde Aunptenaar te Bethanie vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie, 1935: Aanstelling as.	2030
No. 405. Openbare Feesdag in die Gebied Suidwes-Afrika.	2030
ALGEMENE KENNISGEWINGS—	
No. 69. Munisipaliteit Karasburg: Verwydering van Stoflike Oorskot.	2030
No. 74. Bankoepgawe, Julie 1951.	2030
No. 75. Bankoepgawe vir die Kwartaal eindigende 30 Junie 1951.	2031
No. 76. Veiling van Goedere — Doeane, Walvisbaai.	2041
No. 77. Lys van Maatskappye geregistreer gedurende Augustus 1951.	2015

TENDER—

No. 17. Tenders vir die Oprig van Aanbousels by die Landboukantore, Windhoek.	2015
---	------

ADVERTENSIES—

Hoedekennissgewings ens. ens.	2046
-------------------------------	------

CONTENTS

	Page
GOVERNMENT NOTICES—	
No. 393. Post Office Savings Bank: Cash Account for the year 1950—1951.	2014
No. 394. Authorised Officer at Maltahöhe for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935: Appointment as.	2015
No. 395. Native Reserve Regulations: Amendment to Tariff of Grazing Fees.	2015
No. 396. Marriage Officer: Appointment as.	2015
No. 397. Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets.	2016
No. 398. Maximum Prices of Wearing Apparel.	2016
No. 399. Maximum Prices of Piece-Goods.	2022
No. 400. Maximum Prices of Typewriters.	2026
No. 401. Maximum Prices of Cigarettes: Amendment.	2027
No. 402. Control of Charges for Board: Amendment.	2028
No. 403. Municipality of Swakopmund: Assurance Pension Scheme.	2028
No. 404. Authorised Officer at Bethanie for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935: Appointment as.	2030
No. 405. Public Holiday within the Territory of South West Africa.	2030

GENERAL NOTICES—

No. 69. Municipality of Karasburg: Removal of Human Remains.	2030
No. 74. Banks' Statements, July, 1951.	2030
No. 75. Banks' Statements for the quarter ended 30th June, 1951.	2031
No. 76. Sale of Goods — Customs, Walvis Bay.	2041
No. 77. List of Companies Registered during August, 1951.	2015

TENDER—

No. 17. Tenders for the Erection of Additions to the Agricultural Offices, Windhoek.	2015
--	------

ADVERTISEMENTS—

Estate Notices, etc. etc.	2046
---------------------------	------

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemeen inligting gepubliseer.

J. NESER,

Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 393.]

[15 September 1951.

POSSPAARBANK.

KASREKENING VIR DIE JAAR 1950-1951.

ONTVANGSTE: RECEIPTS:	£	s.	d.
Saldo op 1 April 1950			
Balance 1st April, 1950	1,480,824	5	8
Van Posmeesters			
From Postmasters	717,991	2	5
S.W.A. Stortings in Unie ontvang			
S.W.A. Deposits accepted in Union	62,063	17	8
Oorplasing van Unie			
Transfers from Union	630	2	6
Oorplasing van Sertifikaatrekening			
Transfers from Certificate Account	11,750	0	0
Rente op Stortings			
Interest allowed on Deposits	37,563	6	9
Rente op sertifikate na spaarbankrekening			
Interest on Certificates transferred to Savings Bank Account	4,567	10	0
Betaalorders uitgereik maar op 1 April 1950			
nog nie ingewissel nie			
Warrants issued not cashed on 1st April, 1950	10,388	3	6
Stortings oorgeplaas van inkomste			
Deposits retransferred from Revenue	21	8	5
Debit saldos 31.3.51			
Debit balances as at 31.3.51	50	10	7
	£2,325,850	7	6

SPAARBANKSERTIFIKAATREKENING.

ONTVANGSTE: RECEIPTS:	£	s.	d.
Saldo op 1 April 1950 met uitsondering van			
opgeleefte rente			
Balance 1st April, 1950, excluding accrued			
interest	377,100	0	0
Oorplasing van Spaarbankrekening			
Transfers from Savings Bank Account	30,250	0	0
Sertifikate direk uitgereik			
Certificates issued direct	57,550	0	0
	£461,900	0	0

SPAARBANKSERTIFIKAAT-RENTEREKENING.

ONTVANGSTE: RECEIPTS:	£	s.	d.
Rente aangewend op 1.4.1950			
Interest appropriated at 1.4.1950	5,092	10	0
Adisionele rente bygevoeg vir die jaar			
Additional interest earned during year	5,812	4	2
Opgeleefte rente op 31.3.1951			
Accrued interest at 31.3.1951	5,094	12	6
	£15,999	6	8

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,

Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 393.]

[15th September, 1951.

POST OFFICE SAVINGS BANK.

CASH ACCOUNT FOR THE YEAR 1950-1951.

BETALINGS: PAYMENTS:	£	s.	d.
Aan Spaarbankinleërs			
To Savings Bank Depositors	502,820	19	4
Oorplasing na sertifikaatrekening			
Transfers to Certificate Account	30,250	0	0
S.W.A. opvragings in Unie uitbetaal			
S.W.A. Withdrawals paid in Union	114,831	12	10
Oorplasing na Unie			
Transfers to Union	957	2	0
Betaalorders uitgereik maar op 31.3.51 nog nie			
ingewissel nie			
Warrants issued not cashed on 31.3.51	10	6	6
Vervalde Stortings aan Inkomste betaal			
Lapsed Deposits paid to Revenue	127	12	2
Debit saldos 31.3.1950 verreken			
Debit balances as at 31.3.1950 adjusted	26	0	7
Saldo aan stoters verskuldig 31.3.1951			
Balance due to Depositors 31.3.1951	1,676,826	11	1
	£2,325,850	7	6

SAVINGS BANK CERTIFICATE ACCOUNT.

BETALINGS: PAYMENTS:	£	s.	d.
Oorplasing na spaarbankrekening			
Transfers to Savings Bank Account	11,750	0	0
Opvragings			
Withdrawals	70,900	0	0
Saldo aan sertifikaaithouers verskuldig 31.3.1951			
Balance due to Certificate Holders 31.3.1951	382,250	0	0
	£461,900	0	0

SAVINGS BANK CERTIFICATE INTEREST ACCOUNT.

BETALINGS: PAYMENTS:	£	s.	d.
Oorplasing na Spaarbankrekening			
Transfers to Savings Bank Account	4,567	10	0
Per tjek			
By cheque	6,279	4	7
Rente teveel aangewend			
Over-appropriation of Interest	57	19	7
Saldo aan Sertifikaathouers verskuldig			
Balance due to Certificate Holders	5,094	12	6
	£15,999	6	8

POSSPAARBANK BALANSSTAAT OP 31 MAART 1951.
POST OFFICE SAVINGS BANK BALANCE ACCOUNT AT 31st MARCH, 1951.

LASTE: LIABILITIES:		BATES: ASSETS:	
	£ s. d.		£ s. d.
Saldo aan Inleiders verskuldig Balance due to depositors	1,676,826 14 1	Fondse by Staatskuld-kommissarisse gedeponeer Funds lodged with Public Debt Commissioners	2,061,315 11 5
Saldo aan Sertifikaathouers verskuldig Balance due to Certificate holders	382,250 0 0		
Opgeloopte Rente, Spaarbankcertifikate Accrued Interest, Savings Bank Certificates	5,094 12 6		
Betalorders uitgereik maar nog nie betaal nie Warrants issued but not cashed	10 6 6		
Saldo Balance	164 1 4		
	£2,064,315 14 5		£2,061,315 11 5

POSKANTOOR SPAARBANK INKOMSTEREKENING VIR DIE JAAR GEEINDIG 31 MAART 1951.
POST OFFICE SAVINGS BANK INCOME ACCOUNT FOR THE YEAR ENDING 31st MARCH, 1951.

	£ s. d.		£ s. d.
Aan Rente en Dividende op beleggings To Interest and Dividends on Investments	57,520 0 1	Per rente toegeken aan spaarbankinleiders By interest allowed to Savings Bank depositors	37,563 6 9
		Per opgeloopte Rente Spaarbankcertifikathouers By accrued interest Savings Bank Certificate Holders	5,091 12 6
		Per addisionele rente toegeken aan Sertifikaat-houers By additional interest allowed to Certificate Holders	5,754 4 7
		Per wins (in inkomste inbetaal) By profit (to credit revenues)	9,107 16 3
	£57,520 0 1		£57,520 0 1

POSSPAARBANK RESERWEFONDS — BALANSREKENING OP 31 MAART 1951.
POST OFFICE SAVINGS BANK RESERVE FUND — BALANCE ACCOUNT AT 31st MARCH, 1951.

	£ s. d.		£ s. d.
Saldo aan Fonds verskuldig 1 April 1950 Balance due to Fund 1st April, 1950	17,331 1 9	Fondse by Staatskuld-kommissarisse gedeponeer Funds lodged with Public Debt Commissioners	22,867 9 4
Bel gedurende 1950/51 Invested during 1950/51	5,000 0 0		
Rente op Beleggings Interest on Investments	536 7 7		
	£22,867 9 4		£22,867 9 4

WINDHOEK,
31 Julie 1951.
31st July, 1951.

J. P. A. VAN ASWEGEN.
Direkteur van Pos- en Telegraafwe-
Director of Posts and Telegraphs.

No. 394.] [15 September 1951.
Du het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te
leg aan die aanstelling van Mnr. JAN GABRIEL DU PLESSIS
as 'n Gemagtigde Auputeaar te MALTAIONE vir die doel van
die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Pro-
klamasie 1935 (Proklamasie No. 29 van 1935) met ingang vanaf
die datum van sy indienstelling in die plek van Mnr. T. J. A.
KEMP, wie bedank het.

No. 394.] [15th September, 1951.
The Administrator has been pleased to approve of the
appointment of Mr. JAN GABRIEL DU PLESSIS as an Autho-
rised Officer at MALTAIONE for the purpose of the Extra-
Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935
(Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the date of
his assumption of duty, vice Mr. T. J. A. KEMP, resigned.

No. 395.] [15 September 1951.
Du het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge
die bevoegdheid hom verleen by artikel twintig van die „Naturle
Administratiewe Proklamasie 1922“ (Proklamasie 11 van 1922) sy
goedkeuring te heg aan die byvoeging, met ingang van 1 April
1951, van die onderstaande verdere voorbehoudsbepaling tot die
tariefstaat van weigeld soos uitgesit in die lys van Goewer-
mentskennisgewing 68 van 22 Mei 1921, soos van tyd tot tyd
gewysig:—

No. 395.] [15th September, 1951.
The Administrator has been pleased under and by virtue of
the powers vested in him by section twenty of the „Native
Administration Proclamation, 1922“ (Proclamation No. 11 of
1922), to approve of the addition, with effect from 1st April,
1951, of the following further proviso to the tariff of grazing
fees applicable to Large Stock as set out in the Schedule to
Government Notice No. 68 dated the 22nd May, 1921, as
amended from time to time:—

„Met dien verstande voorts dat 'n bewoner van die Reserve
Epukiro 4d. stuk per maand betaal vir grootse wat sy
eendom is.“

„Provided further that in the Epukiro Reserve a resident
shall pay 4d. per head per month for all large stock
owned by him.“

No. 396.] [15 September 1951.
HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.
Du het die Administrateur behaag om oorsienkomstig sub-
artikel (2) van artikel eyn van „De Huweliksvolrekkings Pro-
klamasie 1920“ (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te
leg aan die benoeming van Weliswaarde DAVID RUDOLPH
VAN DER MEULEN van die Nederduits Gereformeerde Kerk,
Gobabis, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang
van 27 Augustus 1951.

No. 396.] [15th September, 1951.
MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.
The Administrator has been pleased, in terms of sub-section
(2) of section five of the Solemnization of Marriages Procla-
mation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the
appointment of Reverend DAVID RUDOLPH VAN DER
MEULEN of the Dutch Reformed Church, Gobabis, as a Mar-
riage Officer for South West Africa, with effect from the
27th August, 1951.

No. 397.]

[15 September 1951.]

No. 397.]

[15th September, 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN GALVALANISEERDE GEGOLFDE SINKPLATE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreef No. 49 van 1946:—

(1) Wysig hierby Goewernementskennisgewing No. 261 van 1 Junie 1951 (Maksimum Pryse van Galvalaniseerde Gegolfe Sinkplate) deur paragraaf 1 daarvan te vervang deur paragraaf 1 hiervan:—

1. Die maksimum pryse waarteen 'n nuwe galvalaniseerde gegolfe sinkplate, dikte No. 24, van enige lengte bo 5 voet tot en met 12 voet, vervaardig binne die Unie:—

(a) deur 'n oorspronklike koper aan 'n herverkooper verkoop mag word, is as volg:—

(i) As dit 'n plaat van agt drieduigolwings is, $17\frac{1}{2}$ d. per lengtevoet;

(ii) as dit 'n plaat van tien drieduigolwings is, $20\frac{1}{2}$ d. per lengtevoet;

(b) deur enige persoon aan enige ander persoon verkoop mag word, behalve in die geval van 'n verkoop deur 'n oorspronklike koper aan 'n herverkooper, is as volg:—

(i) As dit 'n plaat van agt drieduigolwings is, $18\frac{1}{2}$ d. per lengtevoet;

(ii) as dit 'n plaat van tien drieduigolwings is, $20\frac{1}{2}$ d. per lengtevoet.

Met dien verstande dat bogenoemde pryse verhoog mag word met die werklike koste aangegaan i.v.m. die vervoer van die leveringsbron af na die perseel van die verkoper, asook met *ture-sistende van 'n penny* per lengtevoet vir elke vyf-en-twintig myl of deel daarvan ten opsigte van padvervoer na die verkoper se perseel van die stasie of sylyn af waarheen die plate gestuur word, waar die perseel nie minder as vyf myl van die stasie of sylyn geleë is nie.

(2) Hierop hierby Goewernementskennisgewing No. 316 van 16 Julie 1951 (Maksimum Pryse van Galvalaniseerde Gegolfe Sinkplate).

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die pryse van Galvalaniseerde Gegolfe Sinkplate met 'n verdere $\frac{1}{2}$ d. per voet ten opsigte van agt drieduigolwings en $\frac{2}{2}$ d. per voet ten opsigte van tien drieduigolwings te verhoog. Die verhoging is te wyte aan 'n verdere styging in die koste van sink.

No. 398.]

[15 September 1951.]

No. 398.]

[15th September, 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KLEDINGSTUKKE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 12 van Oorlogsmaatreef No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen enige kledingstuk wat in die Bylae hiervan vermeld word, verkoop kan word, is die kosprys van die artikel vir die verkoper plus die persentasie van die kosprys wat in genoemde Bylae teenoor die kategorie goedere waaronder die betrokke kledingstuk val, aangegee word:—

(1) in kolom 1, as die kledingstuk aan 'n handelaar verkoop word deur 'n handelaar wat dit ingevoer het of die direk van die fabrikant daarvan in die Unie met inbegrip van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika nie verkry het of dit op 'n basis van sny, maak en afwerk laat vervaardig het;

(2) in kolom 2, as die kledingstuk deur eenigeen aan iemand anders verkoop word in 'n transaksie waarop nóg kolom 1 nóg kolom 3 van toepassing is;

(3) in kolom 3, as die kledingstuk aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, verkoop word deur 'n handelaar wat dit ingevoer het of die direk van die fabrikant daarvan in die Unie met inbegrip van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika verkry het of wat dit op 'n basis van sny, maak en afwerk laat vervaardig het of self die vervaardiger daarvan is, maar nie 'n vervaardiger van kledingstukke' nie, suus bepaal in hierdie kennisgewing.

2. Die maksimum bedrag wat deur 'n verkoper van 'n kledingstuk gevorderd kan word vir veranderinge daaraan wat aangebring is op versoek van die koper ten tyde van die aankoop, is $12\frac{1}{2}$ persent van die maksimum prys waarteen die verkoper, ooreenstemmend hierdie kennisgewing, geregtig is om die kledingstuk van die koper aangebring word, mag geen bedrag by die maksimum prys gevoeg word nie.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GALVANISED CORRUGATED SHEETS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby:—

(1) Amend Government Notice No. 261 of 1st June, 1951, by the substitution of paragraph 1 hereof for paragraph 1 thereof:—

1. Fix the maximum price at which a new galvanised corrugated sheet, gauge No. 24, of any length exceeding 5 feet up to and including 12 feet, manufactured in the Union:—

(a) may be sold by any original purchaser to a reseller, as follows:—

(i) if the sheet is of eight three-inch corrugations at $17\frac{1}{2}$ d. per linear foot;

(ii) if the sheet is of ten three-inch corrugations, at $20\frac{1}{2}$ d. per linear foot;

(b) may, except in the case of a sale by any original purchaser to a reseller, be sold by any person to any other person as follows:—

(i) if the sheet is of eight three-inch corrugations at $18\frac{1}{2}$ d. per linear foot;

(ii) if the sheet is of ten three-inch corrugations at $21\frac{1}{2}$ d. per linear foot.

Provided that to the foregoing prices there may be added the actual cost of transportation from the source of supply to the premises of the seller, and also *two-sixteenths of a penny* per linear foot per twenty-five miles or portion thereof in respect of road transportation to the seller's premises from the station or siding to which the sheets are consigned, where such premises are not less than five miles from such station or siding.

2. Withdraw Government Notice No. 316 of 16th July, 1951 (Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the prices of galvanised corrugated sheets by a further $\frac{1}{2}$ d. per foot, in respect of eight three-inch corrugations, and $\frac{2}{2}$ d. per foot in respect of ten three-inch corrugations. The increase is due to a further rise in the cost of zinc.

No. 398.]

[15 September 1951.]

No. 398.]

[15th September, 1951.]

PRYSBEHEER.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF WEARING APPAREL.

In terms of regulations 3 and 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which any article of wearing apparel specified in the Schedule hereto may be sold, at the cost of such article to the seller plus the percentage of such cost that is specified in the said Schedule opposite the category of goods into which such article falls:—

(1) in column 1, if such article is sold to a dealer by a dealer who imported the article, or acquired it direct from the manufacturer thereof in the Union including the Mandated Territory of South West Africa or had it manufactured on a cut, make and trim basis;

(2) in column 2, if such article is sold by any person to any other person in any transaction to which neither column 1 nor column 3 applies;

(3) in column 3, if such article is sold to a person who is not a dealer by a dealer who imported the article or who acquired it direct, from the manufacturer thereof in the Union including the Mandated Territory of South West Africa or who had it manufactured on a cut, make and trim basis or was himself the maker thereof but not a "manufacturer of wearing apparel" as defined in this notice.

2. Fix the maximum charge that may be made by the seller of any wearing apparel for any alterations to such apparel effected at the request of the purchaser at the time of purchase at 12½ per cent. of the maximum price at which the seller is entitled in terms of this notice to sell such apparel but direct that where any alterations are made otherwise than at the request of the purchaser, no addition may be made to such maximum price.

3. Verystelling van die bepalings van paragraaf 1 hiervan en van regulasies 5 en 6 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1916, word verleen aan 'n handelaar by die verkoop deur hom—

- (a) aan 'n ander handelaar van goedere wat in Deel C van die Bylae hiervan aangegee word, as die koste aan wal (in die geval van ingevoerde goedere) of die fabrieks-verkoopprys daarvan (in die geval van goedere wat in die Unie met inbegrip van die Mandatgebied Suidwes-Afrika vervaardig word) hoër is as die bedrag wat ten opsigte van die goedere in kolom 3 van genoemde Deel C aangegee word;
- (b) aan enigiën behalwe 'n handelaar van goedere wat in Deel C van die Bylae hiervan aangegee word, as die maksimum prys, bereken ooreenkomstig paragraaf 1 van hierdie kennisgewing, geles met Deel B (1) van genoemde Bylae, waarteen 'n handelaar goedere aan so iemand mag verkoop, hoër is as die bedrag wat ten opsigte daarvan in kolom 4 van genoemde Deel C aangegee word.

4. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken—

„kosprys” die kosprys vir die verkoper, vasgestel ooreenkomstig die toepasslike bepalings van Goewernementskennisgewing No. 29 van 29 Januarie 1951, soos gewysig by Goewernementskennisgewing No. 181 van 15 Maart 1951, wat betrekking het op die berekening van koste; met dien verstande dat—

- (a) as 'n verkoper 'n kledingstuk op 'n basis van sny, maak en afwerk laat vervaardig het, die kosprys vasgestel word deur die koste-eenhede van die volgende items bymekaar te tel:—
 - (i) Die kosprys van die materiaal gebruik by die maak van die kledingstuk;
 - (ii) Die prys vir die maak van die kledingstuk betaal aan die fabrikant wat dit op 'n sny, maak- en afwerkbasis vervaardig het;
 - (iii) as die fabrikant slegs die maak en afwerk verrig, die koste van die kledingstuk te sny; met dien verstande dat die bedrag, wat vir die snykoste ingesluit word, in geen geval een sjekling te bove mag gaan nie;
- (b) as 'n kledingstuk deur 'n handelaar gemaak word (wat nie 'n vervaardiger van kledingstukke is nie, soos bepaal in hierdie kennisgewing) wat aan iemand verkoop wat nie 'n handelaar is nie, word die kosprys vasgestel deur die koste-eenhede van die volgende items bymekaar te tel:—
 - (i) Die kosprys van die materiaal gebruik by die maak van die kledingstuk;
 - (ii) die lone en salarisse van die persone wat in verband met die vervaardiging van die artikel werksaam is;
 - (iii) 'n bedrag van hoogstens 20 persent van die son van items (i) en (ii);

„handelaar” ook 'n handelaar wat ooreenkomstig subparagraaf (c) van paragraaf (2) van die Eerste Bylae van Goewernementskennisgewing No. 29 van 29 Januarie 1951, soos gewysig by Goewernementskennisgewing No. 181 van 15 Maart 1951, wat betrekking het op die berekening van koste, nie as die invoerder beskou word nie;

„invoerder”, ook enigiën wat ooreenkomstig subparagraaf (a) of (b) van paragraaf (2) van die Eerste Bylae van Goewernementskennisgewing No. 29 van 29 Januarie 1951, soos gewysig by Goewernementskennisgewing No. 181 van 15 Maart 1951, wat betrekking het op die berekening van koste, as die invoerder beskou word;

„vervaardiger van kledingstukke”, enigiën wat 'n saak dryf 'n fabrikant van kledingstukke (uitgesonderd dames- en hoede) op 'n perseel wat ingevolge die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1911, as 'n fabriek geregistreer moet wees, maar nie 'n „op maat”-kleremaker of „mode-maakster” ten opsigte van 'n kledingstuk wat deur 'n „op maat”-kleremaker of „mode-maakster” in opdrag van 'n persoon wat nie 'n handelaar is nie en vir die persoonlike gebruik van die persoon gemaak is; en die bewoording „basis van sny, maak en afwerk” ook 'n „basis van sny en maak” en 'n „basis van maak en afwerk”.

5. Die volgende Goewernementskennisgewings, wat nederelking het op die maksimum pryse van kledingstukke, word hierby ingetrek:—

- No. 45 van 29 Januarie 1951.
- No. 149 van 13 Februarie 1951.
- No. 154 van 13 Februarie 1951.
- No. 180 van 15 Maart 1951.
- No. 220 van 1 Mei 1951.
- No. No. 236 van 8 Mei 1951.
- No. 252 van 1 Junie 1951.
- No. 264 van 1 Junie 1951.
- No. 277 van 1 Junie 1951.
- No. 305 van 16 Junie 1951.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

3. Grant exemption from the provisions of paragraph 1 hereof and of regulations 5 and 6 of War Measure No. 49 of 1946 to any dealer in the sale by him—

- (a) to another dealer of any goods specified in Part C of the Schedule hereto if the landed cost thereof (in the case of imported goods) or the factory selling price thereof (in the case of goods manufactured in the Union including the Mandated Territory of South West Africa) exceeds the amount specified in respect of such goods in column 3 of the said Part;
- (b) to any person other than a dealer of any goods specified in Part C of the Schedule hereto if the maximum price, determined in accordance with paragraph 1 of this notice read with Part B of the said Schedule, at which such dealer may sell such goods to such person exceeds the amount specified in respect thereof in column 4 of the said Part C.

3. Direct that for the purposes of this notice—

„cost” means cost to the seller determined in accordance with the relevant provisions of Government Notice No. 29 of 29th January, 1951, as amended by Government Notice No. 181 of 15th March, 1951, relating to the determination of costs, provided that—

- (a) where the seller has had any article of wearing apparel manufactured on a cut, make and trim basis the cost shall be the sum of the unit costs of the following items:—
 - (i) The cost of the materials used in making the article;
 - (ii) the price paid to the cut, make and trim manufacturer for manufacturing the article;
 - (iii) where the manufacturer performs the service of making and trimming only, then the cost of cutting the article, provided that in no case shall the amount included for the cost of cutting exceed one shilling;
- (b) where any article of wearing apparel is made by a dealer (not being a „manufacturer of wearing apparel” as defined in this notice), who sells it to a person who is not a dealer, the cost shall be the sum of the unit costs of the following items:—
 - (i) The cost of the materials used in making the article;
 - (ii) the cost of the wages and salaries of the persons engaged in making the article; and
 - (iii) an amount not exceeding 20 per cent. of the sum of items (i) and (ii);

„dealer” includes any dealer who, in terms of sub-paragraph (c) of paragraph (2) of the First Schedule to Government Notice No. 29 of 29th January, 1951, as amended by Government Notice No. 181 of 15th March, 1951, relating to the determination of costs, is not deemed to be the importer;

„importer” includes any person who, in terms of sub-paragraph (a) or (b) of paragraph (2) of the First Schedule to Government Notice No. 29 of 29th January, 1951, as amended by Government Notice No. 181 of 15th March, 1951, relating to the determination of costs, is deemed to be the importer;

„manufacturer of wearing apparel” means any person who carries on the business of a manufacturer of any article of wearing apparel (other than ladies' millinery) on any premises which, in terms of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1911, require to be registered as a factory, but excludes any bespoke tailor or dressmaker in respect of any article of wearing apparel made by such bespoke tailor or dressmaker to the order of a person who is not a dealer and for the personal use of such person; and

the expression „cut, make and trim basis” includes a „cut and make basis” and a „make and trim basis”.

5. Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of wearing apparel, namely—

- No. 45 of 29th January, 1951.
- No. 149 of 13th February, 1951.
- No. 154 of 13th February, 1951.
- No. 180 of 15th March, 1951.
- No. 220 of 1st May, 1951.
- No. 236 of 8th May, 1951.
- No. 252 of 1st June, 1951.
- No. 264 of 1st June, 1951.
- No. 277 of 15th June, 1951.
- No. 305 of 16th July, 1951.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

OPMERKINGS.

(1) 'n Handelaar wat kledingstukke verkry van 'n persoon wat dit op 'n basis van sny, maak en afwerk of op 'n basis van maak en afwerk of op 'n basis van sny en maak laat maak, het, is 'n persoon wat onder die kategorie persone val wat sulke kledingstukke van 'n handelaar verkry het, en die winspersentasie, in kolom 2 van die Bylae voorgeskryf, geld dus van hom. Insgelyks is 'n handelaar wat kleren op 'n basis van sny, maak en afwerk of op 'n basis van maak en afwerk of op 'n basis van sny en maak laat vervaardig vir verkoop aan persone wat nie handelaars is nie, geregtig om die toeslaeke winspersentasies, voorgeskryf in kolom 3 van die Bylae hiervan, by die kosprys daarvan (soos in hierdie kennisgewing omskryf) te voeg. Insgelyks kan 'n kleinhandelaar wat self kledingstukke vervaardig, maar wat nie 'n „vervaardiger van kledingstukke" is nie, soos bepaal in hierdie kennisgewing, by sy kosprys (soos omskryf in hierdie kennisgewing) die winspersentasie, voorgeskryf in kolom 3 van die Eerste Bylae, voeg.

(2) (a) Handelaars kan egter, as hulle die volgende inligting aan die Kontroleur verstrek, versoek dat die voorwaardes uit appagaves van winste vir die vaststelling van die maksimum kleinhandelverkoopprys van kledingstukke wat op 'n basis van sny, maak en afwerk, op 'n basis van maak en afwerk, of op 'n basis van sny en maak vervaardig is, aan hulle verstrek word:—

- (i) Die geregistreerde handelsnaam of ander onderskeiende naam en 'n beskrywing van die kledingstuk wat vir hulle op 'n basis van sny, maak en afwerk of op 'n basis van maak en afwerk of op 'n basis van sny en maak vervaardig is;
 - (ii) die name en adresse van die fabrikante wat die kledingstukke vir hulle vervaardig;
 - (iii) die maandelikse hoeveelhede kledingstukke by benadering wat aldaar vir hulle vervaardig word en die koste by benadering van die betrokke artikels.
- (b) Dit is een van die voorwaardes waarop die verkoopprys van die kledingstuk ooreenkomstig hierdie reëling bepaal kan word, dat elke soort kledingstuk sowel deur 'n onderskeiende naam aangedui word as deur 'n identifikasienommer. Aan elke sodanige kledingstuk moet, as die prys £2 te bove gaan, 'n pryskaartjie geheg wees wat deur die regering gedruk is.

(3) Die winsmarges, in die Bylae van hierdie kennisgewing voorgeskryf, is nie van toepassing nie op kledingstukke wat deur 'n „op maat"-klere-maker of „moulinakster" gemaak is of op bestelling van iemand wat nie 'n handelaar is nie.

(4) Die reg om kledingstukke teen 'n wins te verkoop is onderworpe aan die vervangende bepalinge van regulasie 6 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946.

(5) Die uitwerking van paragraaf 3 is dat onderstaande van beheer vrygestel word:—

- (a) *In die geval van verkoop deur groothandelaars*, die verkoopprys van 'n kledingstuk wat in Deel C van die Bylae hiervan aangegee word, indien die koste aan wal of die fabriekverkoopprys daarvan hoër is as die bedrag wat ten opsigte daarvan in kolom 3 van hierdie deel aangegee word; en
- (b) *In die geval van verkoop deur kleinhandelaars*, die verkoopprys van die kledingstuk wat in Deel C van die Bylae hiervan aangegee word, indien die kleinhandelverkoopprys, bereken deur by sy kosprys die toepaslike persentasie wat in kolom 2 of in kolom 3 (naamlik die een wat van toepassing is), van Deel B van die Bylae by te voeg, hoër is as die bedrag wat ten opsigte van die artikel in kolom 3 van Deel C van die Bylae aangegee word.

Voorbeelde.

- (i) Gestel dat die koste aan wal of fabrieksverkoopprys van 'n katoentruie wat die groothandelaar 70s. is, word die prys, waarteen die groothandelaar dit aan 'n kleinhandelaar mag verkoop, dus van beheer vrygestel.
- (ii) 'n Kleinhandelaar koop 'n bloese van 'n groothandelaar teen 1s. Die kleinhandelaar se maksimum verkoopprys kragtens Deel B van die Bylae is 1s. plus 33½ persent. Indien dit hoër as 93s. 6d. is, word die kleinhandelaar se verkoopprys van beheer vrygestel.
- (iii) 'n Kleinhandelaar het 'n linnebaadjepak ingevoer, of dit geregistreer teen 1s. van die fabriek gekoop. Die kleinhandelaar se maksimum verkoopprys kragtens Deel B van die Bylae is 1s. plus 55 persent. Indien dit hoër as 320s. is, word die kleinhandelaar se verkoopprys van beheer vrygestel.

(6) Daar moet veral daaropgelet word dat die opleffing van beheer waarvoor daar in paragraaf 3 van die kennisgewing in Deel C van die Bylae vooriening gemaak word, tot die verkoopprys van die artikel beperk word.

Gew. vrystelling word van ander bepalinge van die Prysbeheerregulasies verleen nie, soos die wat betrekking het op die byhou van registers van koste en verkooppryse, die nareikende van fakture en die merke van pryse op goedere wat te koop aangeboden word.

NOTES.

(1) A dealer who acquires articles of wearing apparel from any person who has had them made on a cut, make and trim basis or on a make and trim basis or on a cut and make basis, is a person falling under the category of persons who have acquired such wearing apparel from a dealer and is, therefore, governed by the percentage of profit prescribed in column 2 of the Schedule. Likewise, any dealer who has wearing apparel manufactured on a cut, make and trim basis or on a make and trim basis or on a cut and make basis for sale to persons who are not dealers is entitled to add to the cost thereof (as defined in this notice) the appropriate percentages of profit prescribed in column 3 of the Schedule. Similarly, a retail dealer who makes garments, but is not a "manufacturer of wearing apparel" as defined in this notice, may add to his cost (as defined in this notice) the percentages of profit prescribed in column 3 of the Schedule.

(2) (a) Dealers may, however, on submission of the following information to the Controller, request to be supplied with the conditions and schedule of profits for determining the maximum retail selling prices of apparel manufactured on a cut, make and trim basis or on a make and trim basis or on a cut and make basis:—

- (i) The registered trade name or other distinctive names and a description of the wearing apparel manufactured for them on a cut, make and trim basis or on a make and trim basis or on a cut and make basis;
- (ii) the names and addresses of the manufacturer who manufactured the wearing apparel for them;
- (iii) the approximate monthly quantities of the wearing apparel thus manufactured for them and the approximate costs of the articles in question.

(b) It is one of the conditions, under which the selling prices of articles of wearing apparel may be determined under this arrangement, that each type of wearing apparel shall be identified by a distinctive name as well as by an identification number. Every such garment must, if the price exceeds £2, have attached to it a Government printed price ticket.

(3) The profit margins prescribed in the Schedule to this notice are not applicable to wearing apparel made by a bespoke tailor or dressmaker or to the order of a person who is not a dealer.

(4) The right to sell any wearing apparel at a profit is subject to the overriding provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

(5) The effect of paragraph 3 is to decontrol:—

- (a) *in the case of sales by wholesalers*, the selling price of any article of wearing apparel specified in Part C of the Schedule hereto, if the landed cost of factory selling price thereof exceeds the amount specified in respect thereof in column 3 of this Part; and
- (b) *in the case of sales by retailers*, the selling price of any article of wearing apparel specified in Part C of the Schedule hereto, if the retailer's selling price, determined by adding to his cost the appropriate percentage specified in column 2 or column 3 (whichever may be applicable) of Part B of the Schedule, exceeds the amount specified in respect of such article in column 4 of Part C of the Schedule.

Examples.

- (i) The landed cost or factory selling price to the wholesaler of a cotton frock is, say 70s. The price at which the wholesaler may sell it to a retailer is, therefore, decontrolled.
- (ii) A retailer acquires a blouse from a wholesaler at a cost of 1s. The retailer's maximum selling price in terms of Part B of the Schedule is 1s. plus 33½ per cent. If this exceeds 93s. 6d., the retailer's selling price is decontrolled.
- (iii) A retailer has imported a linen costume or has bought it direct from the factory at a cost of 1s. The retailer's maximum selling price in terms of Part B of the Schedule is 1s. plus 55 per cent. If this exceeds 320s. the retailer's selling price is decontrolled.

(6) It should be particularly noted that the decontrol, for which provision is made in paragraph 3 of the notice and Part C of the Schedule, is limited to the selling price of the article. No exemption is granted from other requirements of the keeping of records of costs and selling prices, the issue of invoices and the marking of prices on goods exposed for sale.

(7) Hierdie kennisgewing vat slegs die ingetrokke kennisgewings saam sonder om die bestaande winspersentasienarres te verander, maar die publikasie van spesifieke maksimum pryse van sekere merke van kledingstukke is gestaak. Dit beteken egter nie dat die pryse van hierdie merke van beheer vrygestel is nie. Al die maksimum pryse word beheer deur die bepalings van die Bylae van die kennisgewing. Pryslyste word deur die agente van hierdie goedere aan handelaars uitgereik.

(7) This notice represents a consolidation of the withdrawn notices without alteration to the existing percentage profit margins but the publication of specific maximum prices for certain brands of wearing apparel has been discontinued. This does not mean that the prices of these brands are decontrolled. Their maximum prices are governed by the provisions of the Schedule to the notice. Price lists are issued to the trade by the agents for these goods.

BYLAE.

MAKSIMUM GROOT- EN KLEINHANDELPERSENTASIES WAT BY DIE KOSPRYS GEVOEG MAG WORD. DEEL A.—KLEDINGSTUKKE VIR MANS, SEUNS EN SEUNTJIES.

Kategorie No.	Beskrywing.	Kolom 1. (Groothandel.)	Kolom 2. (Kleinhandel uit Groothandel.)	Kolom 3. (Kleinhandel direk.)
1	Oorpakke, voorskotte, stoomketel-pakke en uniforms (met inbegrip van militêre uniforms)			
2	(a) Katoen-, of katoenmengsel-nderklere (met inbegrip van hemde, uitgesonderd baadjiehemde), -nagklere, -sokkies, -kouse, -sakdoeke, -serpe en -halsdoeke	17½	27½	37½
	(b) Wol- of wolmengsel-nderklere (met inbegrip van hemde, uitgesonderd baadjiehemde), -nagklere, -sokkies, -kouse, -serpe en -halsdoeke	17½	30	42½
	(c) Alle kledingstukke vir mans, seuns en seuntjies wat anders nie in hierdie Bylae vermeld word nie, uitgesonderd bo-klere	20	33½	50
3	Hooftdeksels en katoen- of katoenmengselkamerjasse	17½	30	42½
4	(a) Reïnkler, uitgesonderd dié van plastiek	22½	31½	43½
	(b) Bo-baadjies, broeke en kortbroeke (uitgesonderd onderklere)	22½	33½	50
	(c) Alle jasse, pakke klere en kleurbaadjies	20	33½	50
	(d) Alle bo-klere, uitgesonderd stukke bo-klere wat elders in hierdie bylae vermeld word	22½	33½	50
	(e) Dasse met skoolkleure	20	33½	50
5	Rayon-, linne- of kunsy- (met inbegrip van mengsels) -nderklere (met inbegrip van hemde, uitgesonderd baadjiehemde), -nagklere, -sokkies, -sakdoeke, -serpe, -halsdoeke	20	33½	50
6	Toeknooptrui, oortruiktrui, trui, "sweaters" (uitgesonderd onderklere), toerbaadjies, bobaadjies en baadjiehemde	22½	35	52½
7	(a) Kamerjasse (uitgesonderd van katoen)	22½	35	55
	(b) Kledingbykomstighede, bv. boordjies, dassie [uitgesonderd dié in Kategorie 1 (c) vermeld]	25	37½	57½
	(c) Egte sy-nderklere (met inbegrip van hemde, uitgesonderd baadjiehemde), -nagklere, -sokkies, -kouse, -sakdoeke, -serpe, -halsdoeke	25	37½	57½

SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF WEARING APPAREL. WHOLESALE AND RETAIL MAXIMUM PERCENTAGES OF PROFIT THAT MAY BE ADDED TO COST. PART A.—MEN'S, YOUTH'S AND BOYS' WEARING APPAREL.

Kategorie No.	Description.	Column 1. (Wholesale.)	Column 2. (Retail ex Wholesale.)	Column 3. (Retail Direct.)
1	Overalls, aprons, boiler suits and uniforms (including military uniforms)			
2	(a) Cotton or cotton mixture underwear (including shirts other than bush shirts), nightwear, socks, stockings, handkerchiefs, scarves, mufflers	17½	27½	37½
	(b) Woollen or woollen mixture underwear (including shirts other than bush shirts), nightwear, socks, stockings, scarves, mufflers	17½	30	42½
	(c) All men's, youths' and boys' wearing apparel not otherwise specified in the Schedule but excluding underwear	20	33½	50
3	Headwear and cotton or cotton mixture dressing gowns	17½	30	42½
4	(a) Rainwear other than plastic	20	31½	43½
	(b) Jackets, trousers and shorts (other than underwear)	22½	33½	50
	(c) All coats suits and blazers	20	33½	50
	(d) All outerwear except those items of outerwear elsewhere specified in this Schedule	22½	33½	50
	(e) Neckties in school colours	20	33½	50
5	Rayon, linen or artificial silk (including mixtures) underwear (including shirts other than bush shirts), nightwear, socks, stockings, handkerchiefs, scarves, mufflers	20	33½	50
6	Cardigans, pullovers, jerseys, sweaters (other than underwear), jerkins, lambs jackets and bush shirts	22½	35	52½
7	(a) Dressing gowns (other than cotton)	22½	35	55
	(b) Accessories for apparel, e.g. collars, neckties [except those referred to in Category 4 (c)]	25	37½	57½
	(c) Pure silk underwear (including shirts other than bush shirts), nightwear, socks, stockings, handkerchiefs, scarves, mufflers	25	37½	57½

DEEL B.—KLEDINGSTUKKE VIR DAMES, MEISIES EN KINDERS.

Kategorie No.	Beskrywing.	Kolom 1. (Groothandel.)	Kolom 2. (Kleinhandel uit Groothandel.)	Kolom 3. (Kleinhandel direk.)
1	Oorrokke, voorskote, uniforms (met inbegrip van verpleegstersdrag en -musse) en springjurke en skoolklere vir meisies	17½ 20	30 32½	42½ 47½
2	(a) Katoenrokke (wasrokke) (b) Katoen- of katoenmengselonderklere, -nagklere, -serpe, en sakdoeke	20	32½	47½
	(c) Alle kledingstukke vir dames, meisies en kinders wat nie elders in hierdie Bylae vermeld word nie, uitgesonderd hoede	20 22½	32½ 33½	47½ 50
3	(a) Bloeses en hemde (b) Rayon-, wol-, lince-, kunsvonderklere, -nagklere, -serpe en -sakdoeke (met inbegrip van „Liberty“-lyfies, -babaline en babakomlerse)	22½ 22½	33½ 33½	50 50
4	(a) Rayon-, wol-, lince-, sy- en kunssytabberds, -jasse, -jakkies, -baadjies, -roupe en -baadjiepakke, -korsetware, -rekgordels, -kraaingordels, -brassiers, -lyfies en kousbande (b) Wol- (met inbegrip van wolmengels, serge-, tweed- en sajete), toeknooptruike, -oortrekseltruike, en -jakkies	22½ 25	35 35	55 55
5	(a) Sportdrag (met inbegrip van langbroeke, kortbroeke, safarihaadjies en tennisdrag) (b) Huisjasse, kamerjasse, stranddrag (c) Onderklere, nagklere, serpe en sakdoeke van egte sy (d) Nylon-nagklere en -onderklere	25 25 25 25	36½ 36½ 37½ 42½	56½ 56½ 60 67½
6	(a) Babadoedies („nations“- en „prau“-) (b) Jasse, stole, mantels, holers en ander kledingstukke van konynhout en nageemaakte pels	25 27½	42½	67½
7	Aand- en dinetabberds van enkellegte, aandjasse van vul- en halflegte en mantels van fluweel, sy en lamé	32½ 33½	47½ 50	77½ 85
8	Trouerokke	33½	50	85
9	(a) Kouse (uitgesonderd nylon of egte sy) (b) Kouse, nylon of egte sy	17½ 20	27½ 30	47½ 55

L.W.—Kolom 1 bepaal die maksimum persentasies wat by sy kosprys gevoeg mag word op verkope aan 'n handelaar deur 'n handelaar wat—

- (a) die goedere ingevoer het; of
- (b) dit direk van die fabrikant daarvan in die Unie met inbegrip van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika verkry het; of
- (c) dit op 'n basis van sny, maak en afwerk of 'n basis van maak en afwerk of 'n basis van sny en maak laat vervaardig het.

Kolom 2 bepaal die maksimum persentasies wat by sy kosprys gevoeg mag word op verkope aan enigen uitgesonderd 'n handelaar, deur 'n handelaar wat die goedere van 'n ander handelaar verkry het.

OPMERKING.—Die uitwerking van regulasie No. 6 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 is dat die winsmarges wat in hierdie kolom aangegee word (d.w.s. kolom 2) toegepas mag word op verkope aan persone wat nie handelaars is nie deur 'n handelaar wat die goedere van 'n ander handelaar verkry het, mits laasgenoemde handelaar—

- (a) die goedere ingevoer het; of
- (b) dit direk van die fabrikant daarvan in die Unie met inbegrip van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika verkry het; of
- (c) dit op 'n basis van sny, maak en afwerk of 'n basis van maak en afwerk of 'n basis van sny en maak laat vervaardig het; of
- (d) dit van 'n ander handelaar verkry het wat aan hom verkoop het onder die omstandighede wat in paragraaf (d) van subregulasie (1) van regulasie No. 6 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 genoem word.

Kolom 3 bepaal die maksimum persentasies wat by sy kosprys gevoeg mag word op verkope aan enigen uitgesonderd 'n handelaar deur 'n handelaar wat—

- (a) die goedere ingevoer het; of
- (b) dit direk van die fabrikant daarvan in die Unie met inbegrip van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika verkry het; of
- (c) dit op 'n basis van sny, maak en afwerk of 'n basis van maak en afwerk of 'n basis van sny en maak laat vervaardig het; of
- (d) self die vervaardiger daarvan was, maar nie 'n „vervaardiger van kledingstukke“ is nie, soos in hierdie kennisgewing omskryf.

PART B.—WOMEN'S, GIRLS' AND INFANTS' WEARING APPAREL.

Category No.	Description.	Column 1. (Wholesale.)	Column 2. (Retail <i>ex</i> Wholesale.)	Column 3. (Retail Direct.)
1	Overalls, aprons, uniforms (including nurses' wear and caps), and girls' gym costumes and school outfits . . .	17½	30	42½
2	(a) Cotton frocks (washing dresses) . . .	20	32½	47½
	(b) Cotton or cotton mixture underwear, nightwear, scarves and handkerchiefs . . .	20	32½	47½
	(c) All women's, girls' and infants' wearing apparel not otherwise specified in this Schedule but excluding millinery . . .	20	32½	47½
3	(a) Blouses and shirts . . .	20	32½	47½
	(b) Rayon, woollen, linen, artificial silk underwear, nightwear, scarves and handkerchiefs (including liberty bodices and baby linen and baby blankets) . . .	22½	33½	50
	(c) Hosiery (other than stockings) . . .	22½	33½	50
4	(a) Rayon, woollen (including wool mixtures, serges, tweeds and worsteds), linen, silk and artificial silk frocks, coats, coats, jackets, skirts and costumes, corsetry, elastic two-ways, maternity belts, brassieres, bodices and suspender belts . . .	22½	35	55
	(b) Woollen (including wool mixtures, serges, tweeds and worsteds), cardigans, pullovers and jumpers . . .	25	35	55
5	(a) Sportswear, including slacks, shorts, safari jackets and tennis wear . . .	25	36¼	56¼
	(b) Hostess gowns, dressing gowns, beachwear . . .	25	36¼	56¼
	(c) Pure silk underwear, nightwear, scarves and handkerchiefs . . .	25	36¼	56¼
	(d) Nylon nightwear and underwear . . .	25	37½	60
6	(a) Matinee and pram jackets for infants . . .	25	42½	67½
	(b) Coney and imitation fur coats, stoles, capes, boleros and other garments . . .	27½	42½	67½
7	Evening and dinner gowns of ankle length, evening coats of full and half lengths and capes of velvet, silk and lamé . . .	32½	47½	77½
8	Wedding gowns . . .	33½	50	85
9	(a) Stockings (other than nylon or pure silk) . . .	17½	27½	47½
	(b) Stockings, nylon or pure silk . . .	20	30	55

N.B.—

Column 1 specifies the maximum percentages that may be added to his cost in sales to a dealer by a dealer who has—

- imported the goods; or
- acquired them direct from the manufacturer thereof in the Union including the Mandated Territory of South West Africa; or
- had them manufactured on a cut, make and trim basis, or on a make and trim basis, or on a cut and make basis.

Column 2 specifies the maximum percentages that may be added to his cost in sales to any person other than a dealer by a dealer who has acquired the goods from another dealer.

NOTE.—The effect of Regulation No. 6 of War Measure No. 49 of 1946 is that the profit margins specified in this column (i.e., column 2) may be taken in Sales to persons who are not dealers by a dealer who acquired the goods from another dealer only if the last mentioned dealer—

- imported the goods; or
- acquired them direct from the manufacturer thereof in the Union including the Mandated Territory of South West Africa; or
- had them manufactured on a cut, make and trim basis, or on a make and trim basis, or on a cut and make basis; or
- acquired them from another dealer who sold to him under the circumstances referred to in paragraph (d) of sub-regulation (1) of Regulation No. 6 of War Measure No. 49 of 1946.

Column 3 specifies the maximum percentages that may be added to his cost in sales to any person other than a dealer by a dealer who—

- has imported the goods; or
- has acquired them direct from the manufacturer thereof in the Union including the Mandated Territory of South West Africa; or
- had them manufactured on a cut, make and trim basis, or on a make and trim basis, or on a cut and make basis; or
- was himself the maker thereof but is not a "manufacturer of wearing apparel" as defined in this Notice.

DEEL C.—KLEDINGSTUKKE VIR DAMES, MEISIES EN KINDERS.
 KOSTE AAN WAL OF FABRIEKSVERKOOPPRYSE WAARBO GROOTHANDELAARS SE VERKOOPPRYSE VAN VERMELDE GOEDERE VAN BEHEER VRYGESTEL WORD.
 VERKOOPPRYSE WAARBO KLEINHANDELAARS SE VERKOOPPRYSE VAN VERMELDE GOEDERE VAN BEHEER VRYGESTEL WORD.

Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.
Kategorie-nommer in Deel B.	Beskrywing.	Koste aan wal of fabrieksvkoopprys.	Kleinhandelaar se verkoopprys.
		s. d.	s. d.
2 (a)	Katoentabberds	65 0	100 0
3 (a)	Bloeses en hemde	60 0	93 6
4 (a)	Tabberds	120 0	192 6
	Jasse	180 0	287 6
	Jakkies	120 0	192 6
	Baadjies	120 0	192 6
	Halfrokke	70 0	112 0
	Baadjiepakke	200 0	320 0
5 (a)	Langbroeke	60 0	97 6
	Kortbroeke	25 0	40 0
	Safari-baadjies	110 0	178 6
	Tennisdrag	60 0	97 6
5 ()	Huisjasse	70 0	115 0
	Kamerjasse	75 0	122 6
	Stranddrag	65 0	105 6
7	Aandtabberds (enkelengte)	270 0	500 0
	Dineetabberds (enkelengte)	270 0	500 0
	Aandjasse (vullengte)	200 0	372 6
	Aandjasse (halfengte)	120 0	224 0
	Mantels (uitgesonderd peismantels)	80 0	150 0
8	Trourokke	312 0	600 0

PART C.—WOMEN'S, GIRLS' AND INFANTS' WEARING APPAREL.

LANDED COSTS OR FACTORY SELLING PRICES ABOVE WHICH WHOLESALERS' SELLING PRICES OF SPECIFIED GOODS ARE DECONTROLLED.

SELLING PRICES ABOVE WHICH RETAILERS' SELLING PRICES OF SPECIFIED GOODS ARE DECONTROLLED.

Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.
Category No. in Part B.	Description.	Landed Cost or Factory Selling Price.	Retailer's Selling Price.
		s. d.	s. d.
2 (a)	Cotton frocks	65 0	100 0
3 (a)	Bloouses and shirts	60 0	93 6
4 (a)	Frocks	120 0	192 6
	Coats	180 0	287 6
	Coatees	120 0	192 6
	Jackets	120 0	192 6
	Skirts	70 0	112 0
	Costumes	200 0	320 0
5 (a)	Slacks	60 0	97 6
	Shorts	25 0	40 0
	Safari suits	110 0	178 6
	Tennis dress	60 0	97 6
5 ()	Hloestess gowns	70 0	115 0
	Dressing gowns	75 0	122 6
	Beachwear	65 0	105 6
7	Evening gowns (ankle length)	270 0	500 0
	Dinner gowns (ankle length)	270 0	500 0
	Evening coats (full length)	200 0	372 6
	Evening coats (half length)	120 0	224 0
	Capes (other than fur)	80 0	150 0
8	Wedding gowns	312 0	600 0

No. 399.]

[15 September 1951.

No. 399.]

[15th September, 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN STUKGOEDERE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prysbeheer, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1916, bepaal hierby, vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

(1) Behoudens die bepalings van paragrawe (2) en (3) hiervan is die maksimum prys waarteen stukgoedere wat onder enigeen van die kategorieë stukgoedere vermeld in kolom 1 van die Eerste Bylae hiervan val, verkoop kan word, die koste van die stukgoedere vir die verkoper plus die persentasie daarvan wat in genoemde Bylae teenoor die kategorie stukgoedere aangegeve is—

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF PIECE-GOODS.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1916, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby, throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

(1) Subject to the provisions of paragraphs (2) and (3) hereof, fix the maximum price at which any piece-goods, falling within any of the categories of piece-goods specified in column 1 of the Schedule hereto, may be sold, at the cost of such piece-goods to the seller plus such percentage thereof as is specified in the said Schedule opposite such category of piece-goods—

- (a) in kolom 2, as die stukgoedere aan 'n handelaar, fabrikant, hokleër, klere-maker of modemaakster verkoop word deur die in-voerder daarvan of deur die persoon wat die stukgoedere regstreeks van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het;
- (b) in kolom 3, wanneer die stukgoedere deur enigeen aan iemand verkoop word in 'n transaksie waarop nóg kolom 2 nóg kolom 4 van toepassing is;
- (c) in kolom 4, as die stukgoedere deur die in-voerder daarvan of deur die persoon wat die stukgoedere regstreeks van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het aan 'n persoon wat nie 'n handelaar, fabrikant, bekleër, klere-maker of modemaakster is nie, verkoop word;

eniger met dien verstande dat—

- (i) die syfers in kolom 2 van genoemde Bylae teenoor kategorieë 1, 2, 3, 4, 5 en 9 aangegee, met 5 eenhede verhoog kan word by 'n verkoop van stukgoedere onder dié kategorieë ver-meld, as die stukgoedere in 'n pak-lengete of rok-lengete verkoop word;
- (ii) die syfers in kolom 2 van genoemde Bylae teenoor kategorie 6 aangegee, kan met 5 eenhede verhoog word by enige verkoop van stukgoedere onder dié kategorie ver-meld, as dié stukgoedere in 'n lengte wat spesiaal van 'n rol of stuk gesny is, verkoop word;
- (iii) die syfers in kolom 2 van genoemde Bylae teenoor kategorie 7 aangegee, kan met 7½ eenhede verhoog word by 'n verkoop aan 'n klere-maker of modemaakster van stukgoedere onder dié kategorie ver-meld, as die stukgoedere in 'n lengte wat spesiaal van 'n rol of stuk gesny is, verkoop word;
- (iv) die syfers in kolom 2 van genoemde Bylae teenoor kategorie 8 aangegee, kan met 10 eenhede verhoog word by 'n verkoop aan 'n klere-maker of modemaakster van stukgoedere in dié kategorie ver-meld, as dié stukgoedere in 'n pak-lengete, rok-lengete of 'n lengte wat spesiaal van 'n rol of stuk gesny is, verkoop word.

(2) Ondanks enigiets in paragraaf (1) hiervan vervat, is die maksimum prys waarteen 'n fabrikant wat vir die doel van sy besigheid as 'n fabrikant, stukgoedere verkry het, of die stukgoedere aan 'n ander persoon kan verkoop, die koste van dié stukgoedere vir die fabrikant plus 5 persent van dié koste.

(3) Die maksimum prys waarteen 'n handelaar wat stukgoedere op 'n ander manier as deur regstreekse in-voer of deur regstreekse aankoop van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het, die stukgoedere aan 'n fabrikant kan verkoop, is die koste van dié stukgoedere vir dié handelaar plus 10 persent van dié koste.

(4) Elke handelaar wat stukgoedere aan 'n ander handelaar verkoop, moet, benewens die besonderhede wat hy ingevolge Goewernementskennisgewing No. 34 van 29 Januarie 1951, wat betrekking het op die uitreiking van fakture, op die faktuur wat hy moet uitreik, moet ver-meld, op die faktuur wat die verkoop van stukgoedere wat deur hom ingevoer is, dek, sertifiseer dat die stukgoedere deur hom ingevoer is en op die faktuur wat die verkoop van stukgoedere wat deur hom regstreeks van die fabri-kant in die Unie verkry is, dek, sertifiseer dat dié stukgoedere aldus regstreeks van die fabrikant in die Unie verkry is.

(5) Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken—

„in-voerder”, ook enigeen wat, ooreenkomstig sub-paragrafe (a) en (b) van paragraaf (2) van die Eerste Bylae van Goewernementskennisgewing No. 29 van 29 Januarie 1951, soos gewysig by Goewernementskennisgewing No. 181 van 15 Maart 1951, wat betrekking het op die berekening van koste, as 'n in-voerder van stukgoedere beskou sou word, maar nie enigeen wat ooreenkomstig subparagraaf (c) van genoemde paragraaf van genoemde Bylae van genoemde kennisgewing nie as 'n in-voerder beskou word nie; „fabrikant”, tensy dit met die samehang teenstrydig is, ook enigeen wat die besigheid dryf van 'n fabrikant van artikels waarvan stukgoedere 'n bestanddeel is; „stukgoedere”, tekstielgoedere en stowwe (met inbegrip van sagte stoffering) wat gewoonlik by die stuk, rol, lengte, rok-lengete, pak-lengete, of jaart verkoop word.

(6) Die volgende Goewernementskennisgewings wat betrekking het op die maksimum pryse van stukgoedere, word hierby in-gesêk:—

- No. 43 van 29 Januarie 1951.
- No. 137 van 13 Februarie 1951.
- No. 221 van 1 Mei 1951.

F. V. ASHPOLÉ,
Prys-kontroleur.

- (a) in column 2, if such piece-goods are sold to any dealer, manufacturer, upholsterer, tailor or dressmaker, by the importer thereof or the person who acquired such piece-goods direct from the manufacturer thereof in the Union;
- (b) in column 3, if such piece-goods are sold by any person to any other person in any transaction to which neither column 2 nor column 4 applies;
- (c) in column 4, if such piece-goods are sold by the importer thereof or by the person who acquired such piece-goods direct from the manufacturer thereof in the Union to any person who is neither a dealer, a manufacturer, an upholsterer, a tailor, nor a dressmaker;

provided however that—

- (i) the figures specified in column 2 of the said Schedule opposite categories 1, 2, 3, 4, 5 and 9 may be increased by 5 units in any sale of any piece-goods specified in such categories if such piece-goods are sold in a suit length or dress length;
- (ii) the figures specified in column 2 of the said Schedule opposite category 6 may be increased by 5 units in any sale of any piece-goods specified in such category if such piece goods are sold in a length specially cut from a roll or piece;
- (iii) the figures specified in column 2 of the said Schedule opposite category 7 may be increased by 7½ units in any sale to any tailor or dressmaker of any piece-goods specified in such category if such piece-goods are sold in a length specially cut from a roll or piece;
- (iv) the figures specified in column 2 of the said Schedule opposite category 8 may be increased by 10 units in any sale to any tailor or dressmaker of any piece-goods specified in such category if such piece-goods are sold in a suit length, dress length or a length specially cut from a roll or piece.

(2) Notwithstanding anything contained in paragraph (1) hereof, fix the maximum price at which any manufacturer who, for the purpose of his business as a manufacturer, has acquired any piece-goods may sell such piece-goods to any other person, at the cost of such piece-goods to such manufacturer plus 5 per cent. of such cost.

(3) Fix the maximum price at which any dealer who has acquired any piece-goods otherwise than by direct import or by direct purchase from the manufacturer thereof in the Union may sell such piece-goods to any manufacturer at the cost of such piece-goods to such dealer plus 10 per cent. of such cost.

(4) Direct that every dealer, who sells to any other dealer any piece-goods, shall, in addition to the particulars that are required by Government Notice No. 31 of 29th January, 1951, relating to the issue of invoices, to be inserted on the invoice issuable by him, certify on such invoice, covering the sale of any piece-goods which were imported by him, that such piece-goods were imported by him and certify on such invoice covering the sale of any piece-goods which were acquired by him direct from the manufacturer in the Union, that such piece-goods were so acquired direct from the manufacturer in the Union.

(5) Direct that for the purposes of this notice—

„importer” shall include any person who, in terms of sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph (2) of the First Schedule to Government Notice No. 29 of 29th January, 1951, as amended by Government Notice No. 181 of 15th March, 1951, relating to the determination of costs, would be deemed to be an importer of any piece-goods, but does not include any person who, in terms of sub-paragraph (c) of the said paragraph of the said Schedule to the said notice, is not deemed to be an importer;

„manufacturer” shall, unless inconsistent with the context, include any person who carries on the business of a manufacturer of any articles of which piece-goods are a component;

„piece-goods” shall mean any textile goods and any fabrics (including soft furnishings) which are ordinarily sold by the piece, roll, length, dress length, suit length or yard.

(6) Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices for piece-goods:—

- No. 43 of 29th January, 1951.
- No. 137 of 13th February, 1951.
- No. 221 of 1st May, 1951.

F. V. ASHPOLÉ,
Price Controller.

NOTES:

(1) Manufacturers who dispose of any piece-goods imported in connection with their manufacturing business are limited to a maximum mark-up of 5 per cent. on cost [see paragraph (2)].

OPMERKINGS:

(1) Fabrikante wat stukgoedere verkoop wat in verband met hul vervaardigingsbesigheid ingevoer is, word beperk tot 'n maksimum byvoeging van 5 persent op koste [sien paragraaf (2)].

(2) Kleinhandelars wat stukgoedere invoer of die regstreeks van die fabrikant in die Unie verkry, kan nie meer as die betrokke persentasie in kolom 2 van die Bylae aangegee, neem as hulle aan fabrikante verkoop nie. As die stukgoedere deur die kleinhandelaar van 'n groothandelaar verkry is, is die maksimum byvoeging op koste by-verkope aan fabrikante 10 persent [sien paragraaf (3)].

(3) Elke handelaar wat stukgoedere aan 'n ander handelaar verkoop, moet op die faktuur wat hy moet uitreik, meld of hy die verkoopte goedere ingevoer het of regstreeks van die fabrikant in die Unie verkry het [sien paragraaf (4)]. Hierdie bepaling sal kleinhandelars help om te weet te kom of hulle van die oorspronklike handelaar in die Unie koop en hulle sal gevolglik weet of hulle die persentasie wins in kolom 3 van die Bylae voorgeskryf, kan byvoeg en of hulle teen hulle koste ooreenkomstig die vervangende bepaling van regulasie 6 van Oorlogs-maatreel No. 49 van 1946 moet verkoop.

(4) Die reg om enige stukgoedere teen 'n wins te verkoop, is onderworpe aan die bepaling van regulasie 6 van Oorlogs-maatreel No. 49 van 1946.

(5) Hierdie kennisgewing bring geen belangrike verandering aan in die winsmarges wat geneem mag word by die verkoop van stukgoedere nie, maar bring helderheid ten opsigte van wat as „gordynstof” onder kategorie 6 (b) verkoop mag word.

(6) Die publikasie van spesifieke maksimum pryse van sekere merke van stukgoedere is gestaak. Dit beteken egter nie dat die pryse van beheer vrygestel is nie. Pryslysse word deur die betrokke distribuerders of agente aan handelaars uitgereik.

BYLAE.

[Nie van toepassing op verkope deur 'n fabrikant wat stukgoedere vir gebruik in sy fabriek verkry het nie (sien paragraaf 2) van die kennisgewing.]

MAKSIMUM PRYSE VAN STUKGOEDERE.

Maksimum winspersentasie wat by koste gevoeg kan word:—

Kategorie No.	Kolom 1. Kategorieë van stukgoedere.	Kolom 2. By verkope aan 'n handelaar, fabrikant, bekleër, kleremaker of modemaakster deur die invoerder of die persoon wat die regstreeks van die fabrikant in die Unie verkry het.	Kolom 3. Verkope deur enigeen aan iemand anders in 'n transaksie waarop nog kolom 1 nóg kolom 2 van toepassing is.	Kolom 4. By verkope aan persone wat nie in kolom 2 genoem is nie deur die invoerder of die persoon wat die regstreeks van die fabrikant in die Unie verkry het.
1	Kaliko (gebleikte en ongebleikte)	0%	0%	0%
2	Vensterstof vir natuurlehandel, botter-moesdien, „denim”, seildoek, „kadungas”, kafferlakengoed, „salempores”, en lakenlinne (opgeheue)	15	20	32½
3	Ballonlinne, swart sis, blou sis, katoensis, flenneliet, „galatras”, ferweelstof, „linbries”, „long cloth”, „mutton-cloth”, lakenlinne (gebleikte), hempgoed, „winnevettes” en enige ander stukgoedere wat nie elders in hierdie Bylae vermeld is nie	17½	25	35
4 (a)	Batts, kassenuier, katoenstof, drilstof, „fugette”, gabardien, haarkoerd, kamerdoek, linne, vilbassisvloerbedekking en ondervilt vir tapyte „madapollan”, matstof, „percales”, pikee, tyk, stoffiemateriaal insluitende Uniestof, en „zephyrs”	20	27½	42½
4 (b)	Kreton, „dimity”, „gingham”, neteldoek (uitgesonderd bottermoesdien), net, „suursucker”, popelien, satinet, keperstof [ander wydtas as die onder kategorieë 6 (b) en 6 (c) aangegee]	22½	30	50
5 (a)	Oortreckmateriaal, flennie, georgette, linoleum-vloerbedekkinge van enige beskrywing, en kurktapyt, organidie, plastiese materiaal, nylon, „shoize”, taffeta, wolrok-materiaal en „jasmateriaal”, serge, melton, kostuumstof, broekstof en sajet wat nie onder kategorie 5 vermeld is nie	22½	30	50
5 (b)	Kunssymateriaal, brokades, mengsels van katoen en rayon, crepe-de-chine, „morocain”, rayon-stukgoedere, satyn, „voiles” [ander wydtas as die onder kategorieë 6 (b) en 6 (c) aangegee]	27½	32½	55
6 (a)	Tapystof, tapyte, vloermatte	27½	32½	55
6 (b)	Gordyne, gordynstof, naamlik die volgende materiale mat 'n wydtas van tussen 29 duim of 31 duim of met 'n wydtas van 41 duim of meer, kreton, „dimity”, „gingham”, neteldoek (uitgesonderd bottermoesdien), popelien, satinet, keperstof, kunssymateriaal, brokades, mengsels van katoen en rayon, crepe-de-chine, „morocain”, rayon-stukgoedere, satyn, „voiles” vir meubilering, fluweel-stowwe en „velour”-stowwe, vensterstof, „chenille”, „repps”, damask-oorsketstukke vir meubilering, bedrukte katoen, tweel en „falkweaves”, taffeta en sits-materiaal	27½	32½	60
5 (c)	Marquisette, gordynnet, en kantnette vir gordyne van alle wydtas	27½	32½	60

Kategorie No.	Kolom 1. Kategorieë van stukgoedere.	Kolom 2. By verkope van 'n handelaar, fabrikant, bekleeër, kleremaker of modemaakster deur die invoerder of die persoon wat dit regstreeks van die fabrikant in die Unie verkry het.	Kolom 3. Verkope deur enigen aan iemand anders in 'n transaksie waarop nog kolom 1 nóg kolom 3 van toepassing is.	Kolom 4. By verkope aan persone wat nie in kolom 2 gesien is nie deur die invoerder of die persoon wat dit regstreeks van die fabrikant in die Unie verkry het.
7	Toebeloorsels en voerings wat in die kleremakersvak gebruik word en wat die volgende omvat— (a) Voerings, 54 duim breed of meer, vervaardig uit suiver rayon, 'n mengsel van rayon en katoen, suiver katoen of mengsel van wol en katoen; (b) Voerings met inbegrip van siliese linne, 39-40 duim breed, vervaardig uit suiver rayon, mengsel van rayon en katoen of suiver katoen; (c) Enige broeksak-stof, 29-30 duim breed; en (d) Seidoek-tussenvoerings van die volgende breedtes, naamlik 16 duim, 24 duim, 30 duim, 31-32 duim, vervaardig uit wol, haar, katoen, linne, rayon of jute of van enige mengsel van twee of meer van die materiale	27½	12½	27½
8	Jasmateriaal, „melton“, oorjasmateriaal, „serge“, pakstof, broekstof, en sajet wat met uitsondering van die selfkant 37 duim of meer breed is	30	12½	30
9	Gebosseldeerde fantasie-rokismateriaal, kant (rok), alle breedtes, suiver sy, klatergoud, ferveel, lint	33½	37½	72½

Plus.—Vyf eenhede by kolom 2 ten opsigte van enige verkoop van stukgoedere wat onder kategorieë 1, 2, 3, 4, 5 en 9 val, wanneer 'n paklengte of 'n rok lengte verkoop word.

Plus.—Vyf eenhede by kolom 2 ten opsigte van enige verkoop van goedere wat onder kategorie 6 val, wanneer 'n lengte wat uit 'n stuk of rol gesny is, verkoop word.

Plus.—Sewen en 'n half eenhede by kolom 2 ten opsigte van 'n verkoop van stukgoedere wat onder kategorie 7 val, aan 'n kleremaker of modemaakster wanneer 'n paklengte, 'n rok lengte of 'n lengte wat uit 'n stuk of rol gesny is, verkoop word.

Plus.—Tien eenhede by kolom 2 ten opsigte van 'n verkoop van stukgoedere wat onder kategorie 8 val, aan 'n kleremaker of modemaakster wanneer 'n paklengte, 'n rok lengte of 'n lengte wat uit 'n stuk of rol gesny is, verkoop word.

L.W.—Stoffering is by bestaande byvoegings inbegreep.

SCHEDULE.

[Not applicable to sales by manufacturer who acquired piece-goods for use in his factory (see paragraph 2) of the Notice.]

MAXIMUM PRICES OF PIECE-GOODS.

Maximum percentage of profit which may be added to cost in:—

Category No.	Column 1. Categories of Piece-goods.	Column 2.	Column 3.	Column 4.
		Sales to any Dealer, Manufacturer, Upholsterer, Tailor or Dress-maker, by the Importer or by the Person who acquired direct from the Manufacturer in the Union.	Sales by any Person to any Other Person in any Transaction in which neither Column 2 nor Column 4 applies.	Sales to Persons not mentioned in Column 2, by the Importer or by the Person who acquired direct from the Manufacturer in the Union.
1	Calico (bleached and unbleached)	15	20	32½
2	Caseinets for native trade, butter muslin, denim, duck, kadungas, kaffir sheetings, salempores and sheetings (raised)	17½	25	35
3	Balloon cloth, black prints, blue prints, cotton prints, flannelettes, galatens, jeans, himbries, long cloth, mutton-cloth, sheetings (bleached), shirtings, winceyettes. Any other piece-goods not otherwise provided for in this Schedule	20	27½	42½
4 (a)	Cambries, cashmere, cottonades, drills, fugiette, gaberdines, hair-cords, lawns, linen, felt base floor coverings, carpet underfelting, madapollan, matting, percales, pique, tickings, upholstering material including Union cloth, zephyrs	22½	30	50
4 (b)	Cretonnes, dunity, gingham, muslins other than butter muslin nets, seersucker, poplins, sateens, twills [other than of a width as specified in Categories 6 (b) and 6 (c)]	22½	30	50
5 (a)	Coverts, flannels, georgette, linoleum floor coverings of all descriptions and cork carpet, organadies, plastic sheeting, nylon, shoize, taffeta, woollen dress materials and coatings, serges, melton, suitings, trouserings and worsteds that are not specified in Category 8	27½	32½	55
5 (b)	Art silk materials, brocades, cotton and rayon mixtures, crepe-de-chines, morocains, rayon piece goods, satin, voiles [other than of a width as specified in Categories 6 (b) and 6 (c)]	27½ 27½	32½ 32½	55 60
6 (a)	Carpeting, carpets, floor rugs			

Category No.	Column 1. Categories of Piece-goods.	Column 2. Sales to any Dealer, Manufacturer, Upholsterer, Tailor or Dress-maker, by the Importer or by the Person who acquired direct from the Manufacturer in the Union	Column 3. Sales by any Person to any Other Person in any Transaction to which neither Column 2 nor Column 4 applies.	Column 4. Sales to persons not mentioned in Column 4, by the Importer or by the Person who acquired direct from the Manufacturer in the Union.
		%	%	%
6 (b)	Curtains, curtaining, namely the following materials of a width of between 29 inches and 31 inches or a width of 44 inches or over, cretonnes, dimity, ginghams, muslins (other than butter muslin), poplins, sateens, twills, art silk materials, brocades, cotton and rayon mixtures, epepe-de-chines, morocains, rayon piece-goods, satin furnishings, voiles, velvets and velours, casements, chenilles, repps, furnishing damask, printed cottons, tweeds and folk-weaves, taffets, clintz	27½	32½	60
6 (c)	Marquisette, curtain nets, and curtain lace nets of all widths	27½	32½	60
7	Trimnings and linings used in the tailoring trade and comprising:— (a) Linings of a width of 51 inches or more, made from pure rayon, rayon-cotton mixture, pure cotton or woollen cotton mixture; (b) Linings, including silsesias, of a width of 39-40 inches, made from pure rayon, rayon-cotton mixture, pure cotton; (c) Any trouser pocketing of a width of 29-30 inches; and (d) Canvas interlinings of the following widths, namely 16 inches, 24 inches, 30 inches, 31-32 inches, made from wool, hair, cotton, linen, rayon or jute or of any mixture of two or more of any such materials.	27½	12½	27½
8	Coatings, melton, overcoatings, serges, suitings, trouserings and worsteds of a width, excluding the selvedge, of 57 inches or more.	30	12½	30
9	Embossed fancy dress fabrics, laces (dress) lace, all widths, pure silktinsels, velvets, ribbon	33½	37½	72½

Plus.—Five units on Column 2 in respect of any sale of any piece-goods falling under Categories 1, 2, 3, 4, 5 and 9 when such sale is of either a suit length or a dress length.

Plus.—Five units on Column 2 in respect of any sale of any goods falling under Category 6 when such sale is of a length cut from a piece or roll.

Plus.—Seven and a half units on Column 2 in respect of any sale of any piece-goods falling under Category 7 to any tailor or dressmaker when such sale is either a suit length, a dress length or a length cut from a piece or roll.

Plus.—Ten units on Column 2 in respect of any sale of any piece-goods falling under Category 8 to any tailor or dressmaker when such sale is either a suit length, a dress length or a length cut from a piece or roll.

N.B.—Soft furnishings included in above mark-ups.

No. 400.]

[15 September 1951. No. 400.]

[15th September, 1951.]

PRYSBEHEER.

PRICE CONTROL.

MAKSIMUM PRYS VAN TIKMASJENE.

MAXIMUM PRICES OF TYPEWRITERS.

Ek, Frederiek Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oordelingsraat No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederiek Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Die maksimum prys waarteen enige nuwe tikmasjien deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word:—

1. Fix the maximum price at which any new typewriter may be sold by any person to any other person:—

(a) van 'n fabrikaar, beskrywing en model wat in kolom 1 en 2 in die Bylae hiervan aangegee word, is die prys vermeld in kolom 3 van voormoemde Bylae;

(a) of a make, description and model specified in columns 1 and 2 of the Schedule hereto at the price specified in column 3 of the said Schedule;

(b) van 'n fabrikaar, beskrywing en model wat nie in die Bylae hiervan aangegee word nie, is die kosprys van die tikmasjien vir die invoerder daarvan, plus 85 persent van die kosprys.

(b) of a make, description and model not specified in the Schedule hereto at the cost of such typewriter to the importer thereof plus 85 per cent. of such cost;

2. Die maksimum prys waarteen enige herstelde of enige tweedehands (gebruikte) tikmasjien deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word:—

2. Fix the maximum price at which any reconditioned or any second-hand (used) typewriter may be sold by any person to any other person:—

(a) van 'n fabrikaar, beskrywing en model wat in die Bylae hiervan aangegee word, is die prys vermeld in kolom 3 van voormoemde Bylae min 35 persent van die prys;

(a) of a make, description and model specified in column 3 of the said Schedule less 35 per cent. of such price;

(b) van 'n fabrikaar, beskrywing en model wat nie in die Bylae hiervan aangegee word nie, is die prys van die tikmasjien, toe dit nuut was, bereken ooreenkomstig paragraaf 1 (b) hierbo, min 35 persent.

(b) of a make, description and model not specified in the Schedule hereto at the price of such typewriter when new, determined in accordance with paragraph 1 (b) above, less 35 per cent.

3. Die maksimum prys waarteen enige tikmasjien wat deur 'n tikmasjienfabriek herbu is, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die kosprys van die tikmasjien plus 85 persent van die kosprys, of 75 persent van die maksimum prys van 'n nuwe tikmasjien van dieselfde fabrikaar en model, nl. die laagste van die twee.

3. Fix the maximum price at which any typewriter rebuilt at a typewriter factory may be sold by any person to any other person at the cost of such typewriter plus 85 per cent. of such cost, or 75 per cent. of the maximum price of a new typewriter of the same make and model, whichever is the lower.

4. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken „kosprys” die kosprys vir die verkoper bereken ooreenkomstig die bepaling van Goewernmentskennisgewing No. 29 van 29 Januarie 1951 (Berekening van Kosprys), soos gewysig.

5. Die volgende Goewernmentskennisgewings wat betrekking het op die maksimum pryse van tikmasjiene word hierby herroep, naamlik:—

No. 80 van 29 Januarie 1951.
No. 330 van 1 Augustus 1951.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die kennisgewings wat herroep word, te konsolideer, en om maksimum pryse vir die volgende draagbare tikmasjiene by te voeg, naamlik Corona, met tabuleerder; Remington, met tabuleerder, en Hermes 2000, met tabuleerder:—

BYLAE.

Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.
Fabrikaat en beskrywing.	Model	Maksimum verkoop-prys.
	Din.	£ s. d.
1. Remington, Royal, Smith-Corona, Underwood en Olivetti (een-, vyf- en tientoetstabeleerders)	11	72 10 0
	11	80 0 0
	18	104 0 0
	20	110 0 0
	21	117 10 0
	26	127 0 0
	28	130 0 0
	32	137 0 0
2. Hilda	11	57 0 0
	14	62 0 0
	18	73 0 0
	25	90 0 0
3. Imperial No. 50	12	51 10 0
	15	55 10 0
	18	61 10 0
	22	69 10 0
	26	81 10 0
Imperial No. 55	12	54 0 0
	15	59 0 0
	18	66 10 0
	22	74 0 0
	26	86 10 0
Imperial No. 60	12	60 9 6
	15	65 18 9
	18	73 18 0
	22	81 3 0
	26	93 18 0
4. Woodstock	11	65 0 0
	14	72 0 0
	18	93 10 0
5. Bar-Lock No. 21	11	51 0 0
	15	56 0 0
6. Draagbare modelle:—		
Remington „Model 5” sonder tabuleerder		36 0 0
Royal „C” sonder tabuleerder		36 0 0
Underwood „Universal” sonder tabuleerder		36 0 0
Corona „Clipper” sonder tabuleerder		36 0 0
Corona, met tabuleerder		41 10 0
Remington, met tabuleerder		41 10 0
Hermes 2000, met tabuleerder		41 10 0
Royal „A”, met tabuleerder		41 10 0
Underwood „Champion”, met tabuleerder		41 10 0
Olivetti, met tabuleerder		41 10 0
Olivetti, sonder tabuleerder		36 0 0
Empire „Aristocrat”		20 0 0
Hermes Baby		21 10 0
Imperial „Good Companion”, sonder tabuleerder		25 7 6
Imperial „Good Companion”, met tabuleerder		27 7 6

4. Direct that for the purpose of this notice “cost” means cost to the seller determined in accordance with the provisions of Government Notice No. 29 of 29th January, 1951 (Determination of Costs), as amended.

5. Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of typewriters, namely:—

No. 80 of 29th January, 1951.
No. 330 of 1st August, 1951.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to consolidate the withdrawn notices and to add maximum prices for the following portable typewriters, namely Corona, with tabulator; Remington, with tabulator, and Hermes 2000, with tabulator:—

SCHEDULE.

Column 1.	Column 2.	Column 3.
Make and Description.	Model.	Maximum Selling Price.
	Inch.	£ s. d.
1. Remington, Royal, Smith-Corona, Underwood and Olivetti (one five and ten key tabulators)	11	72 10 0
	11	80 0 0
	18	101 0 0
	20	110 0 0
	21	117 10 0
	26	127 0 0
	28	130 0 0
	32	137 0 0
2. Hilda	11	57 0 0
	14	62 0 0
	18	73 0 0
	25	90 0 0
3. Imperial No. 50	12	51 10 0
	15	55 10 0
	18	61 10 0
	22	69 10 0
	26	81 10 0
Imperial No. 55	12	54 0 0
	15	59 0 0
	18	66 10 0
	22	74 0 0
	26	86 10 0
Imperial No. 60	12	60 9 6
	15	65 18 9
	18	73 18 0
	22	81 3 0
	26	93 18 0
4. Woodstock	11	65 0 0
	14	72 0 0
	18	93 10 0
5. Bar-Lock No. 21	11	51 0 0
	15	56 0 0
6. Portables—		
Remington „Model 5” without tabulator		36 0 0
Royal „C” without tabulator		36 0 0
Underwood „Universal” without tabulator		36 0 0
Corona „Clipper” without tabulator		36 0 0
Corona with tabulator		41 10 0
Remington with tabulator		41 10 0
Hermes 2000 with tabulator		41 10 0
Royal „A” with tabulator		41 10 0
Underwood „Champion” with tabulator		41 10 0
Olivetti with tabulator		41 10 0
Olivetti without tabulator		36 0 0
Empire „Aristocrat”		20 0 0
Hermes Baby		21 10 0
Imperial „Good Companion” without tabulator		25 7 6
Imperial „Good Companion” with tabulator		27 7 6

No. 401.]

[15 September 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN SIGARETTE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1916, wysig Goewernmentskennisgewing No. 93 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Sigarette en Tabak), soos gewysig by Goewernmentskennisgewing No. 219 van 1 Mei 1951 (Maksimum Pryse van Sigarette), hierby deur in die Eerste Bylae daarvan onderstaande nuwe merk sigarette in te voeg:—

Merk.	Maksimum pryse per verpakking.		
	10	20	50
	s. d.	s. d.	s. d.
Van Rijn	—	1 6	3 6

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om maksimum pryse vir „Van Rijn”-sigarette in te stel.

No. 401.]

[15th September, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CIGARETTES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1916, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 93 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Cigarettes and Tobacco), as amended by Government Notice No. 219 of 1st May, 1951 (Maximum Prices of Cigarettes), by the insertion in the First Schedule thereto of the following new brand of cigarettes:—

Brand.	Maximum Prices per Packing.		
	10	20	50
	s. d.	s. d.	s. d.
Van Rijn	—	1 6	3 6

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to introduce maximum prices for „Van Rijn” cigarettes.

No. 402.]

[15 September 1951. No. 402.]

[15th September, 1951.]

**PRYSBEHEER.
LOSEISGELDE.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 1, 2 en 3 van Oorlogsmaatregel No. 40 van 1941 (Beheer van Losiesgelde), soos gewysig, wysig Goewernmentskennisgewing No. 294 van 29 Junie 1951 (Losiesgelde) hierby deur paragraaf (5) daarvan deur die volgende nuwe paragraaf te vervang:—

- (5) Tensy my skriftelike toestemming na 1 Augustus 1951 daartoe verleen word, mag geen verskaffer van losies ondanks enige teenstrydige magtiging wat vóór genoemde datum aan hom verleen mag gewees het, by enige losies-ingrigting losiesgelde vir kinders vorder wat die volgende tariewe oorskry nie:—

Tot 'n ouderdom van 1 jaar.—Een-ryfde volwassene-tarief.
Ouer as 1 jaar tot 4 jaar.—Een-derde volwassene-tarief.
Ouer as 4 jaar tot 7 jaar.—Een-helfte volwassene-tarief.
Ouer as 7 jaar tot 10 jaar.—Twee-derdes volwassene-tarief.
Ouer as 10 jaar.—Volle volwassentarief.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om duidelik te kenne te gee dat die nuwe eenvormige tarief vir kinders wat op 1 Augustus 1951 van krag geword het, alle ander tariewe wat voorheen vir kinders goedgekeur is, vervang.

**PRICE CONTROL.
CHARGES FOR BOARD.**

In terms of regulations 1, 2 and 3 of War Measure No. 40 of 1941 (Control of Charges for Board), as amended, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 294 of 29th June, 1951 (Charges for Board) by the substitution for paragraph (5) thereof of the following paragraph:—

- (5) prescribe that, except with my permission in writing given after 1st August, 1951, no supplier of board shall, regardless of any authority to the contrary that may have been granted to him prior to the said date, charge for board at any boarding establishment a tariff of charges for children in excess of the following rates:—
Up to 1 year of age.—One-fifth adult rate.
Over 1 year and up to 4 years.—One-third adult rate.
Over 4 years and up to 7 years.—One-half adult rate.
Over 7 years and up to 10 years.—Two-thirds adult rate.
Over 10 years of age.—Full adult rate.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to make it clear that the new uniform tariff for children, which became operative as from 1st August, 1951, superseded all other tariffs for children that may previously have been authorized.

No. 403.]

[15 September 1951.]

No. 403.]

[15th September, 1951.]

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (2) van artikel eenhonderd ses-en-tagtig van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), om die onderstaande regulasies te maak ter uitvoering van 'n ooreenkomst aangegaan op die eerste dag van Julie 1951, deur en tussen:—

DIE MUNISIPALE RAAD VAN SWAKOPMUND,
en andersyds, en

**HET ZUID-AFRIKAANSE ONDERLINGE LEWENS-
VERSEKERINGS-GENOOTSKAP,** andersyds,

ingevolge die bepalings van paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel eenhonderd ses-en-tagtig van genoemde Ordonnansie.

**DIE MUNISIPALITEIT SWAKOPMUND.
ASSURANSIE-PENSIOENSKEMA.**

THE MUNICIPAL COUNCIL OF SWAKOPMUND,
of the one part, and

**THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE
SOCIETY,** of the other part,

under the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section one hundred and eighty-seven of the aforesaid Ordinance.

**MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.
ASSURANCE PENSION SCHEME.**

1. INTERPRETATION OF TERMS:—

- (a) "Pension Scheme" shall mean the Swakopmund Municipal Assurance Pension Scheme.
(b) "Society" shall mean the South African Mutual Life Assurance Society.
(c) "Municipality" shall mean the Swakopmund Municipal Council whether represented by its duly appointed Commissioner or by its duly elected Councillors.
(d) "Officer" shall mean a male European employee holding a permanent appointment on the fixed establishment of the Council.
(e) "Pensionable age" shall mean 65 years of age in reference to employees participating in the Pension Scheme.
(f) "Policy" shall mean an Endowment Assurance Policy with profits and disability benefits or an Endowment Policy payable at the age of 65 or at prior death. The proceeds whereof at pensionable age, may be drawn in cash or used to purchase an annuity.
(g) "Profits" shall mean the bonuses which may be allotted to the policy by the Assurance Company from time to time.
(h) "Salary" shall mean the wages paid to an employee per year, month, week or day, as the case may be, excluding all allowances.

2. MEMBERSHIP:—

Every officer who has remained in the employ of the Council since the date of commencement of the Assurance Pension Scheme, i.e. as and from the first day of July, 1951, may, and every officer placed on the fixed establishment of the Municipality after the said date, shall contribute towards and become a member of the scheme, and shall forthwith be entitled to the benefits and subject to the obligations of an Endowment Assurance Policy or an Endowment Policy in the event of medical unfitness for assurance to be effected by the Council with the Society, on his life in accordance with the terms and conditions as hereinafter stated.

1. WOORDVERKLARING:—

- (a) "Pensioenskema" beteken die Swakopmundse Munisipale Assuransie-Pensioenskema.
(b) "Genootskap" beteken "Het Zuid-Afrikaanse Onderlinge Levensversekerings-Genootskap".
(c) "Munisipaliteit" beteken die Swakopmundse Munisipale Raad, hetsy dit deur sy bevoegde aangestelde Kommissaris of sy bevoegde verkose Raadslede verteenwoordig word.
(d) "Amptenaar" beteken 'n manlike blanke werknemer wat 'n vaste betrekking in die personeel van die Munisipaliteit beklee.
(e) "Pensioenleeftyd" beteken die ouderdom van 65 jaar met betrekking tot werknemers wat in die pensioenskema deel.
(f) "Polis" beteken 'n uitkeringsassuransiepolis met winste en ongeskiktheitsvoorwende van 'n uitkeringspolis betaalbaar wanneer die verskerde 65 jaar oud word of by sy vroeë dood. Die volle geldbedrag daarvan kan op sy pensioenleeftyd in kontant aan die verskerde uitbetaal word of gebruik word om 'n jaargeld ten gunste van die verskerde aan te koop.
(g) "Winste" beteken die bonusse wat van tyd tot tyd deur die Assuransie-maatskappy by die polis gevoeg word.
(h) "Salaries" beteken die loonbedrag wat per jaar, maand, week of dag, al na gelang van die betrokke tydperk, aan 'n werknemer uitbetaal word, toeloes heugenaamd uitgeslore.

2. LIDMAATSKAP:—

Iedere amptenaar wat ten tyde van, of sedert, die inwerking-treding van die Uitkeringsassuransie-Pensioenskema vir die personeel, dit wil sê, op en vanaf die eerste dag van Julie 1951 in die diens van die Munisipaliteit was, kan bydra tot, en iedereen van die Munisipaliteit toetse, moet bydra tot, en 'n lid word. 'n Uitkeringsassuransie-polis (of 'n uitkeringspolis, by mediese ongeskiktheid vir assuransië), wat aangegaan word deur die Munisipaliteit met "Het Zuid-Afrikaanse Onderlinge Levensversekerings-genootskap" (hierna die Genootskap genoem) ten opsigte van sy lewende ooreenkomstige die bepalings en voorwaardes hierna uiteengesit.

3. GRONDSLAG VAN BYDRAES:—

(a) *Aankonklike Assuransie:—*
Die Munisipaliteit moet vir die doeleindes van hierdie assuransie vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie skema 'n bedrag bydra gelyk aan 5% van die salaris van elke amptenaar wat deelneem aan die skema, en elke sodanige amptenaar moet 'n gelykstaande bedrag bydra. Die totale aanvanklike bydrae van 10 persent van 'n amptenaar se salaris moet aangewend word vir die aankoop van 'n polis op die lewe van die amptenaar. Alle premies is vooruitbetaalbaar.

(b) *Bykomende Assuransie:—*
Een keer elke kalenderjaar, op 1 Julie, moet die Munisipaliteit aansoek doen dat die polisbedrag verhoog moet word met 'n bedrag gelyk aan die bykomende assuransie wat aangekoop kan word vir die verskil tussen 10 persent van die amptenaar se jaarlikse salaris, op die datum van sodanige bykomende assuransie, en sy vorige salaris, met dien verstande dat sodanige bykomende assuransie minstens £25 moet wees, en sodanige vermeerderde bydrae slegs vanaf genoemde datum afgetrek sal word.

4. POLISSE MOET DEUR DIE MUNISIPALITEIT BEWAAR WORD:—

Die Munisipaliteit moet by die Genootskap aansoek doen om 'n afsonderlike polis op die lewe van elke werknemer wat aan die skema deelneem en die Genootskap moet die polis in naam van die Munisipaliteit uitreik.

5. POLISSE ONVERVREEMBAAR:—

Geen amptenaar mag, onderwyl hy in die diens van die Munisipaliteit is, sy reg op die polis oormoed, oordra of andersins daarvan afstand doen of dit verpand of verveem of 'n leening op sekuriteit daarvan aangaan nie, en ewe min mag daar beslag gelê word op sodanige polis of op enige bydrae betaal deur 'n amptenaar of namens hom, nog is dit onderheilig aan beslaglegging ooreenkomstig 'n uitspraak of bevel van 'n geregtshof, en mag dit nie gevestig word in 'n amptenaar se boedel by insolvensie of oorgawe nie.

6. VERBAND TEN GUNSTE VAN DIE MUNISIPALITEIT VIR VERSKULDIGDE GELD:—

Nieteenstaande enigiets teenstrydigs in hierdie Reglement, het die Munisipaliteit 'n algemene verband op die polisse van 'n amptenaar, of die opbrengste van sodanige polisse, ten opsigte van gelde wat die amptenaar moontlik aan die Munisipaliteit skuld.

7. TOTALE ONGESKIKTHEID VAN 'N AMPTEENAAR:—

Omstand 'n eis onder die Ongeskiktheidsvoordele van die polis omdat 'n amptenaar weens siekte onbekwaam word, dan moet die Munisipaliteit die bedae wat ooreenkomstig die Ongeskiktheidsvoordele van die polis betaalbaar is, invorder, en sodanige bedrae uitbetaal aan die amptenaar wat onbekwaam geword het.

8. DOOD VAN 'N AMPTEENAAR ONDERWYLV IN DIENS VAN DIE MUNISIPALITEIT IS:—

Sterf 'n amptenaar onderwyl hy in die diens van die Munisipaliteit is en voor die vervalldag van die polis op sy lewe, word die opbrengs van die polis deur die Munisipaliteit ingevorder en aan die eksekuteur, testamentêr of datief, van die amptenaar se boedel uitbetaal.

9. LIDDIENSTREDING:—

Indien 'n werknemer die diens van die Munisipaliteit verlaat voordat hy die pensioenleefyd bereik, en voordat hy vyf jaar diens voltooi het, is hy geregtig op 'n polis ten opsigte van sodanige gedeelte van die verskeringspolis of polisse wat syent-halwe ooreenkomstig hierdie regulasies aangegaan is en uit sy eis bydraes ooploop. Die oorblywende gedeelte van die polis of polisse moet deur die Munisipaliteit afgekoop word, volgens afkoopprys soos deur die maatskappy vasgestel, met dien inder verstande dat indien die werknemer weens wangedrag, bedrog of ander onwettigheid ontslaan word, en die Munisipaliteit by gevolg verlies ly, die Munisipaliteit die hele polis kan afkoop en die bedrag van sodanige verlies van die werknemer se deel van die opbrengs van sodanige afkoop kan afreik. Is daar egter na so 'n afreiking 'n restant, word sodanige restant aan die werknemer uitbetaal.

10. AFTREDING VAN AMPTEENAAR OP VERVALDAG VAN POLIS:—

Op die vervalldag van die polis kan die amptenaar mit die diens van die Munisipaliteit tree, en het die Munisipaliteit die reg om hom af te dank:—

(a) Sodra 'n verskerende amptenaar die pensioenleefyd bereik, moet die Munisipaliteit die volle geldbedrag ooreenkomstig die pensioenskema op sy verskeringspolis, aan hom verskuldig en betaalbaar, aan hom uitbetaal of, as hy dit verkies, met sodanige bedrag 'n jaargeld in sy gunst by die Genootskap aankoop.

(b) Indien 'n amptenaar mit die Munisipaliteit ooreenkom om na die vervalldag van sy polis in die diens van die Munisipaliteit te bly, moet die Munisipaliteit op die vervalldag van die polis die opbrengs van die polis ontvang en dit na beraadslaging met die amptenaar in die naam van die Munisipaliteit helc sous die Munisipaliteit na goedgehande besluit, en oor die totale opbrengs

3. BASIS OF CONTRIBUTION:—

(a) *Initial Assurance:—*

The Municipality shall for the purpose of this assurance and as from the date of the commencement of the scheme contribute an amount equal to FIVE percent of the salary of each officer participating in the scheme and each officer shall contribute a like amount. The total initial contribution of TEN percent of an officer's salary shall be applied towards the purchase of a policy on the life of that officer. All premiums shall be payable monthly in advance.

(b) *Additional Assurance:—*

Once each calendar year, on the first day of July, the Municipality shall apply for increase in the sum assured under the policy equal to the additional assurance which can be purchased by the difference between 10% of the officer's annual salary as at the date of such additional assurance, and his former salary, provided such additional assurance shall not be less than £25, and such increased contribution shall only be deducted from that date.

4. POLICIES TO BE HELD BY THE MUNICIPALITY:—

A separate policy on the life of each officer participating in the scheme shall be proposed for by the Municipality to the Society in the name of the Municipality.

5. POLICIES INALIENABLE:—

No officer whilst he is in the service of the Municipality shall have the right to cede or assign, or pledge or hypothecate his right in or title to the policy or raise a loan upon security thereof nor shall such policy or any contribution made by such an officer or made on his behalf, be liable to be attached in execution of a judgment or order of a court of law, nor shall it form part of his insolvent estate upon insolvency or assignment.

6. LIEN IN FAVOUR OF MUNICIPALITY FOR MONEYS DUE:—

Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, the Municipality shall hold a general lien over the policies or proceeds thereof of an officer in respect of any moneys for which the said officer may be indebted to the Municipality.

7. TOTAL DISABILITY OF AN OFFICER:—

In the event of a claim arising under the disability benefits of the policy on account of an officer through sickness or disease becoming incapacitated, the Municipality shall collect the amounts payable in terms of the Disability Benefits of the policy and shall pay such amounts over to the incapacitated officer.

8. DEATH OF OFFICER WHILST IN SERVICE OF THE MUNICIPALITY:—

If any officer dies whilst in the service of the Municipality and before the maturity date of the policy effected on his life, the proceeds of such policy shall be collected by the Municipality and paid over to the executor, testamentary or dative, of such officer's estate.

9. WITHDRAWAL FROM SERVICE:—

If an officer withdraws from the service of the Municipality before reaching the retirement age if with less than five years service, he shall be entitled to receive that portion of the policy or policies effected on his behalf in terms of these regulations and purchasable by his own contributions.

The remaining portion of the policy or policies purchased by the Municipality's contributions shall be surrendered by the Municipality, according to the surrender value fixed by the Society, provided always that if the officer withdraws from the service of the Municipality on account of his misbehaviour, fraud or other dishonesty whereby the Municipality suffers loss, the Municipality may surrender the whole of the policy or policies and may deduct the amount of such loss from the surrender value of the officer's portion of the policy or policies. If the surrender value of the officer's portion of the policy or policies exceeds the amount to be deducted in respect of such loss, the surplus of such surrender value of the officer's portion of the policy or policies shall be paid to such officer.

10. RETIREMENT OF OFFICER ON MATURITY DATE OF POLICY:—

On the maturity date of the policy, the officer may elect to retire from the service of the Municipality and the Municipality have the right to retire him:—

(a) As soon as each insured officer attains retirement age, the Municipality shall pay to the officer the full proceeds of the policy as at maturity date and in accordance with the pension scheme or, if the officer so desires, apply such proceeds towards the purchase of an annuity on the life of the officer with the Society.

(b) In agreement with the Municipality the officer continues in the service of the Municipality after the maturity date of the policy, the Municipality shall then collect the proceeds of the policy at maturity date, and in consultation with the officer shall invest the proceeds of the policy on behalf of the officer in the name of the Municipality in such manner as the Municipality

van die belegging moet daar by die amptenaar se aftrede beskik word ooreenkomstig paragraaf (a) van hierdie bepaling. Nadat die premies van 'n amptenaar se polis gestaak het, doen die Munisipaliteit geen verdere bydrae ten opsigte van die amptenaar nie.

11. DIENSVOORWAARDES ANDERSINS ONVERANDERD:—

Niks in hierdie Reglement doen afbreuk aan die reg van die Munisipaliteit om 'n amptenaar in die diens van die Munisipaliteit wettig te ontslaan nie, nog aan die reg van die amptenaar om ooreenkomstig sy diensvoorwaardes die diens van die Munisipaliteit te verlaat nie.

No. 401.]

[15 September 1951.]

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Mr. JOHANNES CORNELIS SCHOEMAN as 'n Gemagtigde Amptenaar te BETHANIE vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 29 van 1935) met ingang vanaf die datum van sy indienstreding.

No. 403.]

[15 September 1951.]

OPENBARE FEESDAG IN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

Dit het die Administrateur behaag om, kragens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel drie van die „Openbare Feesdage Proklamasie 1920“ (Proklamasie 21 van 1920), die 10de dag van Oktober 1951, as 'n openbare feesdag in die hele gebied te verklaar.

pality may deem fit and at retirement of the officer the total proceeds of such investment shall be dealt with in accordance with the provisions of sub-clause (a) of this clause. After the payment of the premium under this policy of an officer shall have ceased, no further contributions shall be made by the Municipality in respect of that officer.

11. CONDITIONS OF SERVICE OTHERWISE UN-ALTERED:—

Nothing to the contrary contained in these regulations shall prejudice the right of the Municipality lawfully to dismiss any officer in the service of the Municipality nor shall the right of any officer to leave the service of the Municipality in accordance with the conditions of service be effected.

No. 404.]

[15th September, 1951.]

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. JOHANNES CORNELIS SCHOEMAN as an Authorised Officer at BETHANIE for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the date of his assumption of duty.

No. 405.]

[15th September, 1951.]

PUBLIC HOLIDAY WITHIN THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section three of the Public Holidays Proclamation, 1920 (Proclamation No. 21 of 1920), to appoint the 10th day of October, 1951, a public holiday throughout the Territory.

Algemene Kennisgewings.

(No. 69 van 1951.)

DIE MUNISIPALITEIT KARASBURG. VERWYDERING VAN STOFKLE OORSKOT.

Kennis geskied hierby ingevolge sub-artikel 16 (e) van artikel 159 van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), dat die Munisipaliteit Karasburg voornemens is om die stofklee oorskot begrawe in 'n ou kerkhof wat al minstens twintig jaar verlate is en wat ongeveer 100 jaars oud is van die Polisie-stasie Karasburg geleë is, te verwyder na 'n goedgekeurde kerkhof.

Besware teen hierdie voorgestelde verwydering van stofklee oorskot moet binne drie maande vanaf die datum van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing in die Offisiële Koerant, by die Administrateur ingedien word.

General Notices.

(No. 69 of 1951.)

MUNICIPALITY OF KARASBURG. REMOVAL OF HUMAN REMAINS.

Notice is hereby given in terms of sub-section 16 (e) of Section 159 of the Municipal Ordinance, 1949 (No. 3 of 1949), that the Municipality of Karasburg intends to remove the human remains buried in an old cemetery which has been abandoned for a period of not less than twenty years, and situate approximately 100 yards east of the Karasburg Police Station, to an approved cemetery.

Any objections against this proposed removal of human remains must be lodged with the Administrator within a period of three months from the date of first publication of this notice in the Official Gazette.

(No. 74 van/of 1951.)

BANKEOPGAWE JULIE 1951, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, JULY, 1951, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika. Liabilities to the Public in S.W. Africa.				Kontant Geldreserwe in S.W.-Afrika. Cash Reserve in South West Africa.				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits, etc., Deposits, etc.				Gemeente Goud Gold coin	Pasmont Subsidiary coin	S.A. Reserve banknote S.A. Reserve Bank Notes	Note van ander bankke wat in S.W.-Afrika uitgereik is. Notes of other banks S.W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts.
	Opvorderbare Demand	Tyd Time	TOTAAL TOTAL	TOTAAL TOTAL						
Standard Bank of South Africa, Limited	4,206,172	159,826	499,858	4,865,856	—	17,988	416,111	8,729	1,700,901	106,954
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	3,417,277	112,946	320,551	3,850,774	—	31,787	322,359	7,030	1,313,318	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	22,715	14,174	—	36,889	—	11	4,000	660	62,058	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	—	—	—	—	—	30	603	251	127,715	
Volkskas Beperk	342,287	37,009	41,549	420,935	—	3,772	32,545	5,597	256,335	

(No. 75 van/of 1951.)

BANKEOPGAWES VIR DIE KWARTAAL EINDIGENDE 30 JUNIE 1951, OOREENKOMSTIG ARTIKEL AGT VAN DIE BANKEPROKLAMASIE 1930 (PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930).
BANKS' STATEMENTS FOR THE QUARTER ENDED 30TH JUNE, 1951, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION No. 29 of 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)

STAAT VAN LASTE EN BATE VAN

DIE STANDARD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK,

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 30ste dag van Junie, 1951.

(Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankeproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk.
Geplaaste Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk.
Gestorte Kapitaal £ 5,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk. £10 gestort.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED,

for the Calendar Quarter ended on the 30th day of June, 1951.

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.
Subscribed Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.
Paid-Up Capital £ 5,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each. £10 paid up.

LASTE—LIABILITIES.

<i>Laste aan die Publik. Liabilities to the Public.</i>	<i>Binn S.W. Afrika. In S.W. Africa.</i>	<i>Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.</i>	<i>Totaal. Total.</i>
	£	£	£
Bankbiljetje in omloop			
1. Notes in Circulation . . .	501,696		501,696
Deposito's deur die publik:—			
2. Deposits by the Public:—			
Onmiddellik opeisbare			
(a) Demand . . .	2,955,416	201,212.949	201,198,365
Spaarbank			
(b) Savings Bank . . .	142,633	5,161,360	5,603,993
Termyn			
(c) Time . . .	139,210	19,703.238	19,812,448
Saldi verskuldig aan owerhede:—			
3. Balances due to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration . . .	327,049		327,019
Ander regerings			
(b) Other Governments . . .	184,675	19,666,316	19,851,021
Saldi verskuldig aan ander banke:—			
4. Balances due to other Banks:—			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(a) Commercial Banks registered in the Territory . . .	441,703	1,119,705	1,591,408
Ander banke			
(b) Other Banks . . .	32,520	4,000,491	4,033,011
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank			
5. Balances due to South African Reserve Bank . . .		3,399	3,399
Te bate wissels			
6. Bills Payable . . .	170	569,127	569,297
Akseptie ten behoeve van klante:—			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory			
Ander		650,279	650,279
(b) Other . . .			
Verhandel en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property . . .			
Totale verpligtings teenoor die publik	4,725,072	252,116,894	257,171,966
9. Total Liabilities to the Public . . .			
Ander verpligtings. — Other Liabilities.			
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reservefonds:—		10,000,000	10,000,000
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gestorte kapitaal	£5,000,000		
(a) Paid-Up Capital . . .			
Onaangetaste reservefonds	£5,000,000		
(b) Unimpaired Reserve Funds . . .			
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
11. Balances due to Head Office and Branches . . .	11,951	14,096,751	14,108,702
Ander verpligtings as die voormelde			
12. Liabilities other than the foregoing . . .	11,951	24,096,751	24,108,702
Totaal van ander verpligtings			
13. Total Other Liabilities . . .	4,737,023	276,513,645	281,250,668
Groottotal van verpligtings			
14. Grand Total of Liabilities . . .			

Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.

	£	£	£
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions			
Herdiskonteerde wissels			
16. Bills Re-discounted			
Valutatermynkонтракте			
17. Forward Exchange Contracts		9,867,255	9,867,255
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
18. Uncalled Liability on shares		200,004	200,004
Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			
19. Loans Granted but not yet paid out			

DATE — ASSETS.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
Pasmunt			
1. Subsidiary Coin	18,243	1,222,506	1,240,749
Goudmunt en staafgoud			
2. Gold Coin and Bullion		376,604	376,604
Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette			
3. Notes of South African Reserve Bank	410,601	3,811,325	4,251,926
Bankbiljette van ander banke			
4. Notes of Other Banks	11,753	2,736,290	2,748,013
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank			
5. Balances in S.A. Reserve Bank		17,101,159	17,101,159
Saldi in die Nasionale Finansiële Korporasie van Suid-Afrika			
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa			
Saldi verskuldig deur:—			
6. Balances due by:—			
Ander Banke:—			
(a) Other Banks:—			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(i) Commercial Banks registered in the Territory		2,114,137	2,114,137
Ander banke			
(ii) Other Banks		4,216,671	4,216,671
Bouverenigings			
(b) Building Societies			
Ander instellings			
(c) Other Institutions		52,723	52,723
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
7. Money at Call and Short Notice		6,850,000	6,850,000
Beleggings:—			
8. Investments:—			
Obligasies van die Unieregering			
(a) Union Government Stocks	815,861	47,324,355	48,140,216
Unie-skatkissbewyse			
(b) Union Treasury Bills		4,349,000	4,349,000
Ander staatsobligasies			
(c) Other Government Stock		42,829,155	42,829,155
Skatkissbewyse van ander regerings			
(d) Other Government Treasury Bills		5,270,000	5,270,000
Obligasies van munisipaliteite			
(e) Municipal Stocks		3,719,569	3,719,569
Effekte van versorgingsbedrywe			
(f) Public Utilities Stock		783,209	783,209
Ander obligasies			
(g) Other Debenture Securities			
Bankaandele			
(h) Banking Stocks and Shares		131,251	131,251
Ander aandele			
(i) Other Stocks and Shares		500,000	500,000
Gediskonteerde wissels:—			
9. Bills Discounted:—			
Lopende			
(a) Current			5,470,014
Handelswissels	51,768	5,418,246	
(i) Trade Bills			
Akkommodasiewissels	(5,531)		
(ii) Accommodation Bills			
Vervalle en onbetaald	(46,237)		
(b) Overdue and Unpaid			9,859
Gekoopte wissels:—			
10. Bills of Exchange Purchased:—			
Lopende			
(a) Current			2,742,019
Vervalle en onbetaald		2,742,019	
(b) Overdue and Unpaid			9,173
Te inne wissels:—			
11. Bills Receivable:—			
Lopende			
(a) Current			21,887,133
Vervalle en onbetaald	123,798	21,763,335	
(b) Overdue and Unpaid			
Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Ongedekte — Lopende			
(a) Unsecured—Current			19,953,690
Gedekte — Lopende	598,404	19,355,286	
(b) Secured—Current			60,319,131
	1,019,710	59,299,721	

	£	£	£
Deur obligasies en aandele			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	(31,327)		
Deur verbande op stedelike eiendom			
(ii) By Mortgage over Town Property	(96,116)		
Deur verbande op plaas eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	(568,954)		
Deur garanties			
(iv) By Guarantees	(221,150)		
Deur diverse skuriteite			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors			
Deur borge en medehoofskuldenare			
(vi) By Sundry Securities	(101,863)		
Vervalle en onbetaald			
(c) Overdue and Unpaid			
Voorskotte aan owerhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings			
(b) Other Governments	3,113,621		3,113,621
Plaaslike owerhede (munisipaliteite)			
(c) Local Governments (Municipalities)	3,110,640		3,110,640
Verplogings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other		650,279	650,279
Bankamcublement en toerusting			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	1,268	401,243	403,511
Bankgeboue			
16. Bank Premises	81,768	1,106,358	1,188,126
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises		61,909	61,909
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses			
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches	1,596,052	8,824,850	10,420,902
Ander bate as die bovermelde			
20. Assets other than the Foregoing	6,893	4,227,086	4,233,979
Groottotal van bate	4,737,023	276,543,615	281,280,668
21. Total Assets			

MEMORANDUM.

Valutatermykontrakte		8,099,428	8,099,428
22. Forward Exchange Contracts			
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verplogings			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	815,861		815,861
Totale bedrag van verplogings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	6,756		

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN
DIE BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 30ste dag van Junie, 1951.
STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
BARCLAYS BANK (DOMINIUM, COLONIAL AND OVERSEAS)
for the Calendar Quarter ended on the 30th day of June, 1951.

	Nominale kapitaal. Authorized Capital.	Geplaaste kapitaal. Subscribed Capital.	Gestorte kapitaal. Paid-up Capital.
"A" Stock — „A"-effekte . . .	7,228,500	6,621,500	6,621,500
"B" Shares — „B"-aandele . . .	2,500,000	2,500,000	500,000
Saldo wat uitgereik moet word soos die direkteure bepaal	271,500		
Balance to be issued as the Directors may determine . . .			

Total / Totaal	£ 10,000,000	9,121,500	7,121,500
----------------	--------------	-----------	-----------

LASTE—LIABILITIES.

Laste aan die Publiek. Liabilities to the Public.	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
Bankbiljette in omloop			
1. Notes in Circulation . . .	336,494	449,033	785,527
Deposits deur die publiek:—			
2. Deposits by the Public:—			
Onmiddellike opeisbare			
(a) Demand	2,632,496	294,923,219	297,555,715
Spaarbank			
(b) Savings Bank	221,906	22,778,736	23,000,642
Termyn			
(c) Time	110,798	46,349,798	46,460,596
Saldi verskuldig aan owerhede:—			
3. Balances due to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration	252,396		252,396
Ander regerings			
(b) Other Governments		22,318,992	22,318,992
Saldi verskuldig aan ander banke:—			
4. Balances due to other Banks:—	8,702	8,357,911	8,366,613
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(a) Commercial Banks registered in the Territory . . .	(8,490)		
Ander banke			
(b) Other Banks	(212)		
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank			
5. Balances due to South African Reserve Bank . . .			
Te bate wissels			
6. Bills Payable . . .	280	2,201,494	2,201,774
Akseptate ten behoeve van kliente:—			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Kragteens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other		847,648	847,648
Verhaalde en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property . . .			
Totale verpligtings teenoor die publiek			
9. Total Liabilities to the Public . . .	3,363,072	398,226,831	401,789,903
Ander verpligtings. — Other Liabilities.			
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gestorte kapitaal		15,121,500	15,121,500
(a) Paid-up Capital	£7,121,500		
Onaangetaste reserwefonds	£8,000,000		
(b) Unimpaired Reserve Funds			
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
11. Balances due to Head Office and Branches . . .			
Ander verpligtings as die voormelde			
12. Liabilities other than the foregoing . . .	311,207	13,729,585	14,040,792
Totaal van ander verpligtings			
13. Total Other Liabilities . . .	311,207	28,851,085	29,162,292
Groot-totaal van verpligtings			
14. Grand Total of Liabilities . . .	3,874,279	427,077,916	430,952,195
Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekenende obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions . . .			
Herdiskonteerde wissels			
16. Bills Re-discounted . . .			
Vuitaterynkontrakte			
17. Forward Exchange Contracts . . .			
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele		9,303,555	9,303,555
18. Uncalled Liability on shares . . .			
Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie		228,840	228,840
19. Loans Granted but not yet paid out . . .			

BATE — ASSETS.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Afrika.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Afrika.	Totaal. Total.
	£	£	£
Pasmunt			
1. Subsidiary Coin	15,889	3,126,281	3,142,270
2. Goudmunt en staafgoud		229,728	229,728
3. Gold Coin and Bullion			
4. Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette	336,287	3,687,983	4,024,270
5. Notes of South African Reserve Bank			
6. Bankbiljette van ander banke	8,551	10,966,263	10,974,814
7. Notes of Other Banks			
8. Saldi in Suid-Afrikaanse Reserwebank		20,463,248	20,463,248
9. Balances in S.A. Reserve Bank			
10. Saldi in die Nasionale Finansieëorporasie van Suid-Afrika		7,000,000	7,000,000
11. Balances in National Finance Corporation of South Africa			
12. Saldi verskuldig deur:—			
13. Balances due by:—			
(a) Ander Banke:—	5,001	33,180,723	33,185,724
(b) Ander Banke:—			
(c) Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(d) Commercial Banks registered in the Territory			
(e) Ander banke	(5,004)		
(f) Other Banks			
(g) Bouverenigings			
(h) Building Societies			
(i) Ander instellings			
(j) Other Institutions			
(k) Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld		16,300,000	16,300,000
14. Money at Call and Short Notice			
15. Beleggings:—			
16. Investments:—			
(a) Obligasies van die Unieregering	550,000	41,963,249	42,513,249
(b) Union Government Stocks			
(c) Unie-skatkisbewyse		21,673,100	21,673,100
(d) Union Treasury Bills			
(e) Ander staatsobligasies		67,484,507	67,484,507
(f) Other Government Stock			
(g) Skatkisbewyse van ander regerings		38,505,000	38,505,000
(h) Other Government Treasury Bills			
(i) Obligasies van munisipaliteite		1,120,156	1,120,156
(j) Municipal Stocks			
(k) Effekte van versorgingsbedrywe		4,682,190	4,682,190
(l) Public Utilities Stock			
(m) Ander obligasies			
(n) Other Debenture Securities			
(o) Bankaandele		363,034	363,034
(p) Banking Stocks and Shares			
(q) Ander aandele		2,275,207	2,275,207
(r) Other Stocks and Shares			
17. Gediskonteerde wissels:—			
18. Bills Discounted:—			
(a) Lopende	8,716	8,069,935	8,078,651
(b) Current			
(c) Handelswissels	(1,609)		
(d) Trade Bills			
(e) Akkommodasiewissels	(7,107)		
(f) Accommodation Bills			
(g) Vervalle en onbetaald	5	25,540	25,545
(h) Overdue and Unpaid			
19. Gekoopte wissels:—			
20. Bills of Exchange Purchased:—			
(a) Lopende		2,345,374	2,345,374
(b) Current			
(c) Vervalle en onbetaald		19,635	19,635
(d) Overdue and Unpaid			
21. Te inne wissels:—			
22. Bills Receivable:—			
(a) Lopende	144,465	16,510,424	16,654,889
(b) Current			
(c) Vervalle en onbetaald			
(d) Overdue and Unpaid			
23. Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
24. Loans and Advances to the Public:—			
(a) Ongedekte — Lopende	262,365	29,461,237	29,723,602
(b) Unsecured — Current			
(c) Gedekte — Lopende	730,405	84,002,323	84,732,728
(d) Secured — Current			
(e) Deur obligasies en aandele	(15,352)		
(f) By Stocks, Shares and Debentures			
(g) Deur verbande op stedelike eiendom	(100,171)		
(h) By Mortgage over Town Property			
(i) Deur verbande op plaas eiendom	(292,837)		
(j) By Mortgage over Farm Property			
(k) Deur garansies	(211,039)		
(l) By Guarantees			
(m) Deur borge en medelooftskuldenare			
(n) By Sureties and Co-principal Debtors			
(o) Deur diverse sekuriteite	(111,006)		
(p) By Sundry Securities			
(q) Vervalle en onbetaald			
(r) Overdue and Unpaid			

	£	£	£
Voorskotte aan owerhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings		745,492	745,492
(b) Other Governments			
Plaaslike owerhede (munisipaliteite)		259,476	259,476
(c) Local Governments (Municipalities)			
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of credit issued in the Territory			
Ander		847,648	847,648
(b) Other			
Bankameublement en toerusting			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment			
Bankgeboue	29,660	5,262,722	5,292,382
16. Bank Premises			
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises			
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses			
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke	1,472,089	2,895,188	4,367,277
19. Balances due by Head Office and Branches			
Ander bate as die bovermelde	310,840	3,311,553	3,622,393
20. Assets other than the Foregoing			
Groototaal van bate	3,874,279	427,077,916	430,952,195
21. Total Assets			

MEMORANDUM.

Valutatermykontrakke	9,000	10,194,108	10,203,108
22. Forward Exchange Contracts			
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings	550,000		550,000
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities			
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale nuig wees of waarin hulle enige aмп bekle, of waarin die instelling self enige geregreeke belang het			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	5,776		

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN
 DIE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.,
 vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 30ste dag van Junie, 1951.
 (Ugevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal	£10,000	Gewone Aandeel.
Geplaaste Kapitaal	£10,000	Gewone Aandeel.
Gestorte Kapitaal	£10,000	Gewone Aandeel.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
 THE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.
 for the Calendar Quarter ended on the 30th day of June, 1951.
 (Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital	£10,000	Ordinary Shares.
Subscribed Capital	£10,000	Ordinary Shares.
Paid-up Capital	£10,000	Ordinary Shares.

LASTE—LIABILITIES.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
Bankbiljette in omloop			
1. Notes in Circulation			
Deposito's deur die publiek:—	nil	nil	nil
2. Deposits by the Public:—			
Onmiddellik opeisbare			
(a) Demand			
Spaarbank	27,065 4 8	12,191 13 5	39,559 18 1
(b) Savings Bank			
Tertyn	nil	nil	nil
(c) Time			
Saldi verskuldig aan owerhede:—	13,895 6 4	562 15 0	14,453 1 4
3. Balances due to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings	nil	nil	nil
(b) Other Governments			
Saldi verskuldig aan ander banke:—	nil	nil	nil
4. Balances due to other Banks:—			
Handelsbanke in die Gebied geregistree			
(a) Commercial Banks registered in the Territory	6,865 11 2	nil	6,866 11 2
Ander banke			
(b) Other Banks	nil	nil	nil

	£	£	£
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank			
5. Balances due to S.A. Reserve Bank	nil	nil	nil
Te bate wissels			
6. Bills Payable	nil	nil	nil
Akseptie ten behoeve van klante:—			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Kringtons kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of credit issued in the Territory	nil	nil	nil
Ander			
(b) Other	nil	nil	nil
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property	nil	nil	nil
Totale verpligtings teenoor die publiek			
9. Total Liabilities to the Public	48,427 2 2	12,757 8 5	61,184 10 7
Ander verpligtings. — Other Liabilities.			
Totale gestorte kapitaal en onaangestaste reservefondse:—			
10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gestorte kapitaal			
(a) Paid-up Capital	10,000 0 0	nil	10,000 0 0
Onaangestaste reservefondse			
(b) Unimpaired Reserve Funds	39,000 0 0	nil	39,000 0 0
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
11. Balances due to Head Office and Branches	nil	nil	nil
Ander verpligtings as die voormelde			
12. Liabilities other than the foregoing	21,321 15 4	nil	21,321 15 4
Totaal van ander verpligtings			
13. Total other Liabilities	70,321 15 4	nil	70,321 15 4
Groot-totaal van verpligtings			
14. Grand Total of Liabilities	118,748 17 6	12,757 8 5	131,506 5 11
Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
15. Instalments due on loan subscriptions	nil	nil	nil
Herdiskonteerde wissels			
16. Bills rediscounted	nil	nil	nil
Vadatermykontrakte			
17. Forward Exchange Contracts	nil	nil	nil
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
18. Uncalled liability on Shares	nil	nil	nil
Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			
19. Loans granted but not yet paid out	nil	nil	nil

BATE — ASSETS.

	Binn S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
Pasnuut			
1. Subsidiary Coin	6 11 2	nil	6 11 2
Goudmunt en staafgoud			
2. Gold Coin and Bullion	nil	nil	nil
Suid-Afrikaanse Reservebankbiljetjete			
3. Notes of South African Reserve Bank	4,000 0 0	nil	4,000 0 0
Bankbiljetjete van ander banke			
4. Notes of Other Banks	550 0 0	nil	550 0 0
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank			
5. Balances in South African Reserve Bank	nil	nil	nil
Saldi in die Nasionale Finansiële korporasie van Suid-Afrika			
5a. National Finance Corporation of S.A.	nil	nil	nil
Saldi verskuldig deur:—			
6. Balances due by:—			
Ander Banke:—			
(a) Other Banks:—			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(i) Commercial Banks registered in the Territory	42 8 11	8,400 4 3	8,442 13 2
Ander banke			
(ii) Other Banks	nil	0 4 0	0 4 0
Bouverenigings			
(b) Building Societies	nil	nil	nil
Ander instellings			
(c) Other Institutions	10,633 13 5	nil	10,633 13 5
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
7. Money at Call and Short Notice	nil	nil	nil
Beleggings:—			
8. Investments:—			
Obligasies van die Unieregering			
(a) Union Government Stocks	nil	nil	nil
Unie-skatsbewyse			
(b) Union Treasury Bills	nil	nil	nil
Ander staatsobligasies			
(c) Other Government Stock	nil	0 1 0	0 1 0
Skatsbewyse van ander regerings			
(d) Other Government Treasury Bills	nil	nil	nil
Obligasies van munisipaliteite			
(e) Municipal Stocks	nil	nil	nil
Effekte van versorgingsbedrywe			
(f) Public Utilities Stock	nil	nil	nil

	£	£	£
Ander obligasies	nil	nil	nil
(g) Other Debenure Securities	nil	0 1 0	0 1 0
Bankaandele	35,307 7 8	nil	35,307 7 8
(h) Banking Stocks and Shares			
Ander aandele			
(i) Other Stocks and Shares			
Gediskonteerde wissels:—			
9. Bills Discounted:—			
Lopende			
(a) Current			
Handelswissels	nil	nil	nil
(i) Trade Bills			
Akkommodasiewissels	350 0 0	nil	350 0 0
(ii) Accommodation Bills			
Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid			
Gekoopte wissels:—			
10. Bills of Exchange Purchased:—			
Lopende			
(a) Current	nil	nil	nil
Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid			
Te inne wissels:—			
11. Bills Receivable:—			
Lopende			
(a) Current	nil	nil	nil
Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid			
Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Ongedekte — Lopende			
(a) Unsecured—Current	11,591 2 2	nil	11,591 2 2
Gedekte — Lopende			
(b) Secured—Current			
Deur obligasies en aandele			
(i) By Stocks, Shares and Debenures	3,719 10 7	nil	3,719 10 7
Deur verbande op stedelike eiendom			
(ii) By Mortgage over Town Property	7,000 0 0	nil	7,000 0 0
Deur verbande op plaas eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	3,474 7 6	nil	3,474 7 6
Deur garanties			
(iv) By Guarantees	500 0 0	nil	500 0 0
Deur barge en medehoofskuldenare			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	23,743 13 7	nil	23,743 13 7
Deur diverse sekuriteite			
(vi) By Sundry Securities	5,906 6 4	nil	5,906 6 4
Vervalle en onbetaald			
(c) Overdue and Unpaid	nil	nil	nil
Voorskotte aan owerhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration	nil	nil	nil
Ander regerings			
(b) Other Governments	nil	nil	nil
Plaaslike owerhede (munisipaliteite)			
(c) Local Governments (Municipalities)	nil	nil	nil
Verpligtings van klanke uit hooide van uitstaande aksepte per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of credit issued in the Territory	nil	nil	nil
Ander			
(b) Other	nil	nil	nil
Bankameublement en toerusting			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	1,297 18 3	nil	1,297 18 3
Bankgeboue			
16. Bank Premises	1,035 1 5	nil	1,035 1 5
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises	nil	nil	nil
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses	nil	nil	nil
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches	nil	nil	nil
Ander bate as die bovermelde			
20. Assets other than the foregoing			
Groottotal van bate	13,947 14 8	nil	13,947 14 8
21. Total Assets	123,105 15 8	8,400 10 3	131,506 5 11

MEMORANDUM.

	£	£	£
Valutatermynkontrakte			
22. Forward Exchange Contracts	nil	nil	nil
Bato verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	nil	nil	nil
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige aandeel, of belang, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	32,116 5 2	nil	32,116 5 2

STAAT VAN LASTE EN BATE VAN
DIE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 30ste dag van Junie, 1951.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF

THE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK

for the Calendar Quarter ended on the 30th day of June, 1951.

Nominale kapitaal. Geplaaste kapitaal. Gestorte kapitaal.

Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.

£300,000 £226,150 £226,150 Moet gegee word volgens soorte aandele.

Totaal	£300,000	£226,150	£226,150
Total	£300,000	£226,150	£226,150

LASTE—LIABILITIES.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa	Total. Total.
	£	£	£
<i>Verpligtings teenoor die publiek:</i> <i>Liabilities to the Public:</i>			
Bankbiljette in omloop			
1. Banknotes in circulation			
Deposito's deur die publiek:—			
2. Deposits by the Public:			
Onmiddellik opeisbare			
(a) Demand			
Spaarbank			
(b) Savings Bank		340,435	340,435
Termyn			
(c) Time		1,789,903	1,789,903
Saldi verskuldig aan owerhede:			
3. Balances due to Governments			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings			
(b) Other Governments			
Saldi verskuldig aan ander banke			
4. Balances due to other Banks:			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(a) Commercial Banks registered in the Territory			
Ander banke			
(b) Other Banks		14,007	14,007
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank			
5. Balances in South African Reserve Bank			
Te Bate wissels			
6. Bills payable			
Akseptie ten behoeve van klante:			
7. Acceptances on behalf of Customers			
Kragtens Kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of Credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other			
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property			
Ander verpligtings teenoor die Publiek	5,893	30,206	36,104
Other Liabilities to the Public			
Totale verpligtings teenoor die Publiek	5,893	2,174,556	2,180,454
9. Total Liabilities to the Public			

<i>Ander Verplichings:</i>		£	£	£
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—				
10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—				
Gestorte Kapitaal				
(a) Paid-up Capital			361,150	361,150
Oonaangetaste Reserwefondse				
(b) Unimpaired Reserve Funds				
Saldi verskuldig aan Hoofkantoor en takke				
11. Balances due by Head Office and Branches				
Ander verplichings as die voormelde				
12. Liabilities other than the foregoing		69	150,303	150,372
Total van ander verplichings		69	511,453	511,522
13. Total Other Liabilities				
Groot totaal van verplichings				
14. Grand Total of Liabilities		5,967	2,686,009	2,691,976
<i>Voorwaardelike Verplichings. — Contingent Liabilities.</i>				
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies				
15. Instalments due on Loan Subscriptions				
Herdiskonteerde wissels				
16. Bills Re-discounted				
Valutatermyntkontrakte				
17. Forward Exchange Contracts				
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele				
18. Uncalled liability on Shares				
Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie				
19. Loans Granted but not yet paid				55,501

DATE — ASSETS.		Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Outside S.W. Afrika. Buite S.W. Afrika.	Totaal. Total.
		£	£	£
Pasmunt				
1. Subsidiary Coin		20	896	916
Goudmunt en staafgoud				
2. Gold Coin and Bullion				
Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette				
3. Notes of South African Reserve Bank		722	15,026	15,748
Bankbiljette van ander Banke				
4. Notes of other Banks				
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank				
5. Balances in South African Reserve Bank:				
Reservesaldo				
(a) Reserve balances				
Vrye saldo				
(b) Free balance				
Saldi in die Nasionale Finansieëorporasie van Suid-Afrika				
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa				
Saldi verskuldig deur:				
6. Balances due by:				
Ander Banke				
(a) Other Banks:				
Handelsbanke in die Gebied geregistreer				
(i) Commercial Banks registered in the Territory		5,511	211,105	216,616
Ander Banke				
(ii) Other Banks				
Bouverenigings				
(b) Building Societies			46,000	46,000
Ander Instellings				
(c) Other Institutions				
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld				
7. Money at Call and short Notice				
Beleggings:—				
8. Investments:—				
Obligasies van die Unie-regering				
(a) Union Government Stock			97,425	97,425
Unie-skatkieswysse				
(b) Union Treasury Bills				
Ander Staatsobligasies				
(c) Other Government Stock				
Skaatskieswysse van ander Regerings				
(d) Other Government Treasury Bills				
Obligasies van Munisipaliteite				
(e) Municipal Stocks			40,642	40,642
Effekte van Versorgingsbedrywe				
(f) Public Utilities Stock			18,529	18,529
Ander obligasies				
(g) Other Debenture Securities				
Bankaandele				
(h) Banking Stocks and Shares			5,000	5,000
Ander Aandele				
(i) Other Stocks and Shares			5,080	5,080
Gediskonteerde Wissels:—				
9. Bills Discounted:—				
Lopende				
(a) Current				
Handelswissels				
(i) Trade Bills			214,646	214,646
Akkommodasiewissels				4,975
(ii) Accommodation Bills			4,975	

	£	£	£
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid			
Gekoopte wissels: Huurkoopkontrakte			
10. Hire-purchase Contracts purchased			
Lopende			
(a) Current			
Vervalle en onbetaald		34,139	34,139
(b) Overdue and Unpaid			
Te inne wissels:—		13,661	13,661
11. Bills receivable:—			
Lopende			
(a) Current			
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid			
Lenings en Voorskotte aan die publiek:—			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Ongedekte — Lopende			
(a) Unsecured—Current			
Gedekte — Lopende		519	519
(b) Secured—Current			
Deur obligasies en aandele			
(i) By Stocks, Shares and Debentures		206,115	206,115
Deur verbande op stedelike eiendom			
(ii) By Mortgage over Town Property	56,534	175,996	232,530
Deur verbande op plaas eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	35,625	91,553	130,183
Deur garanties			
(iv) By Guarantees		21	21
Deur borge en medehoofskuldenare			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	20,821	740,293	761,114
Deur diverse sekuriteite			
(vi) By Sundry Securities	14,111	349,874	363,985
Vervalle en onbetaald			
(c) Overdue and Unpaid			
Voorskotte aan owerhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings			
(b) Other Governments			
Plaaslike owerhede (Munisipaliteite)			
(c) Local Governments (Municipalities)			
Verpligtings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances outstanding per Contra—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of Credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other			
Bankameublement en toerusting			
15. Furniture, Fittings and Equipment	232	8,175	8,407
Bankgeboue			
16. Premises		203,150	203,150
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Business Premises	2,631	6,133	8,764
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses			
Saldi verskuldig deur Hoofkantore en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches			
Ander bato as die voormelde			
20. Assets other than the foregoing	911	27,597	28,508
Groot totaal van bate	137,118	2,554,858	2,691,976
21. Grand Total of Assets			

MEMORANDUM.

Valutatermynktrakte	
22. Forward Exchange Contracts	
Bate verpand as sekuriteit teen deposito's en ander verpligings	
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	
Totale bedrag van verpligings teenoor die bank van direkteure, auditoure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.	
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	36,574

**OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN
VOLKSKAS BEPERK**

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 30ste dag van Junie, 1951.

**STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
VOLKSKAS BEPERK**

for the Calendar Quarter ended on the 30th day of June, 1951.

*Nominale kapitaal. Geplaaste kapitaal. Gestorte kapitaal.
Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.*

£1,500,000 £1,500,000 £1,500,000

in £1 Aandeel in £1 Aandeel

LASTE—LIABILITIES.

<i>Verpligtings teenoor die Publik. Liabilities to the Public.</i>	<i>Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.</i>	<i>Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.</i>	<i>Total. Total.</i>
	£	£	£
Bankbiljetten in omloop			
1. Notes in Circulation	41,391		41,391
Deposito's deur die publik:—			
2. Deposits by the Public:—			
Onmiddellik opeisbare			
(a) Demand	284,560	14,912,292	15,196,852
(b) Savings Bank	29,857	2,916,801	2,946,658
(c) Time	35,368	5,150,013	5,185,381
Saldi verskuldig aan owerhede:—			
3. Balances due to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
(b) Other Governments		653,663	653,663
Saldi verskuldig aan ander banke:—			
4. Balances due to other Banks:—			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(a) Commercial Banks registered in the Territory	43		43
Vreemde banke			
(b) Other Banks		66,790	66,790
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank			
5. Balances in South African Reserve Bank		390,851	390,851
Te betaal wissels			
6. Bills Payable		11,718	11,718
Akseptie ten behoeve van klante:—			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other			
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property			
Totale verpligtings teenoor die publik			
9. Total Liabilities to the Public	391,219	24,102,128	24,493,347
<i>Ander verpligtings. — Other Liabilities.</i>			
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste Reservefondse:—			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gestorte Kapitaal			
(a) Paid-up Capital	£1,500,000		
Onaangetaste reservefondse			
(b) Unimpaired Reserve Funds	300,000	1,800,000	1,800,000
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
11. Balances due to Head Office and Branches	2,580		2,580
Ander verpligtings as die bovermelde			
12. Liabilities other than the foregoing	117	392,672	392,789
Totaal van ander verpligtings			
13. Total Other Liabilities	(2,697)	(2,192,672)	(2,195,369)
Groot-totaal van verpligtings			
14. Grand Total of Liabilities	393,916	26,294,800	26,688,716
<i>Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.</i>			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions			
Herdiskonteerde wissels			
16. Bills Re-discounted			
Valutatermynkontrakte			
17. Forward Exchange Contracts			
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele		884	884
18. Uncalled Liability on Shares			
Leninge toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			
19. Loans Granted but not yet paid out			

DATE — ASSETS.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
Pasmunt	£	£	£
1. Subsidiary Coin			
Goudmunt en staafgoud	3,170	74,266	77,736
2. Gold Coin and Bullion			
Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette			
3. Notes of South African Reserve Bank			
Bankbiljette van ander banke	32,121	480,123	512,517
4. Notes of Other Banks			
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank	5,803		5,803
5. (i) Balances in South African Reserve Bank			
Nasionale Finansie Korporasie van S.A.		2,075,000	2,075,000
(ii) National Finance Corporation of S.A.			
Saldi verskuldig deur:—			
6. Balances due by:—			
Ander banke			
(a) Other Banks:			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(i) Commercial Banks registered in the Territory	326	161,775	165,101
Vreemde banke			
(ii) Other Banks		233,658	233,658
Bouverenigings			
(b) Building Societies			
Ander instellings			
(c) Other Institutions			
Onmiddellik en met kort kennisgewing opcijsbare geld			
7. Money at Call and Short Notice			
Beleggings:—			
8. Investments:—			
Plaaslike obligasies van die Unieregering			
(a) Local Union Government Stock		1,651,413	1,651,413
Ander obligasies van die Unieregering			
(b) Other Union Government Stock			
Unie-skatkiesbewyse			
(c) Union Treasury Bills			
Ander Staatsobligasies			
(d) Other Government Stock			
Skatkiesbewyse van ander Regerings			
(e) Other Government Treasury Bills			
Obligasies van Munisipaliteite			
(f) Municipal Stocks			
Effekte van Versorgingsbedrywe			
(g) Public Utilities Stock		89,260	89,260
Ander obligasies			
(h) Other Debenture Securities			
Bankaandele		12,500	12,500
(i) Banking Stocks and Shares			
Ander Aandele		135,000	135,000
(j) Other Stocks and Shares			
Gediskonteerde wissels:—			
9. Bills Discounted:—			
Lopende			
(a) Current	3,283	132,497	135,780
Handelswissels			
(i) Trade Bills	(3,283)	(381,515)	
Akkommodasiewissels			
(ii) Accommodation Bills		(50,982)	
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid		9,218	9,218
Gekoopte wissels:—			
10. Bills of Exchange Purchased:—			
Lopende			
(a) Current		27,967	27,967
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid			
Te inne wissels:—			
11. Bills Receivable:—			
Lopende			
(a) Current		985,702	985,702
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid			
Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Ongedekte — Lopende	53,601	1,580,182	1,634,083
(a) Unsecured — Current			
Gedekte — Lopende	182,067	9,766,805	9,948,872
(b) Secured — Current			
Deur obligasies en aandele		(1,630,596)	
(i) By Stocks, Shares and Debentures			
Deur verbande op stedelike eiendom	(60,673)	(1,705,199)	
(ii) By Mortgage over Town Property			
Deur verbande op plaas eiendom	(11,213)	(1,766,151)	
(iii) By Mortgage over Farm Property			
Deur garanties	(63,193)	(2,372,830)	
(iv) By Guarantees			
Deur borge en medehoofskuldenare		(246)	
(v) By Sureties and Co-principal Debtors			
Deur diverse sekuriteite	(16,958)	(2,291,783)	
(vi) By Sundry Securities			

	£	£	£
Vervalle en onbetaald			
(c) Overdue and Unpaid			
Voorskotte van owerhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings			
(b) Other Governments			
Plaaslike owerhede			
(c) Local Governments		50,614	50,614
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte			
per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other			
Bankameublement en toerusting			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	3,527	153,125	156,652
Bankgeboue			
16. Bank Premises	45,796	1,009,881	1,055,677
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises		40,172	40,172
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses			
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches		892,979	892,979
Ander bate as die bovermelde			
20. Assets other than the Foregoing	1,188	191,734	192,922
Groototaal van bate			
21. Total Assets	331,485	26,357,231	26,688,716

MEMORANDUM.

Valutatermyynkontrakte			
22. Forward Exchange Contracts		884	884
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities			
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, auditoure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige aandeel het, of waarin die Instelling self regstreeks belang het.			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	1,338	421,895	423,233

(No. 76 van 1951.)

VEILING VAN GOEDERE—DOEANE WALVISBAAI.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat 'n openbare veiling van oningekeerde, afgestane en verbeurd-verklaarde goedere om 10 v.m. op Dinsdag, 23 Oktober, 1951, by die Staatspakhuis Walvisbaai gehou sal word.

Opgawes van goedere te koop kan by alle Magistraatskantore in die Gebied ondersoek word en kan ook direk van die Ontvanger van Doeane, Walvisbaai, verkry word. Goedere mag besigtig word tussen 2—5 uur namiddag op 22 Oktober 1951 en tussen 9—10 uur v.m. op die dag van die verkoping.

(No. 76 of 1951.)

SALE OF GOODS—CUSTOMS, WALVIS BAY.

It is hereby notified for general information that a public sale of unentered, abandoned and forfeited goods will be held at the Kings Warehouse, Walvis Bay, at 10 a.m. on Tuesday, 23rd October, 1951.

Lists of Goods to be offered for sale may be inspected at any Magistrate's Office in the Territory. Lists may also be obtained from the Collector of Customs, Walvis Bay. Goods will be open for inspection from 2—5 p.m. on the 22nd October, 1951, and 9—10 a.m. on the day of the sale.

(No. 77 van 1951.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 31ste Augustus 1951 in hierdie kantoor plaasgevind het.

L. C. H. BILLETT,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
Windhoek, 4de September 1951.

(No. 77 of 1951.)

It is hereby notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 31st August, 1951.

L. C. H. BILLETT,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek, 4th September, 1951.

MAATSKAPPYE GEREGISTREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappye. Name of Company.	Adres/Address	Kapitaal/Capital	Datum/Date
516	Waterberg Estates (Pty) Ltd.	Farin Okosongomongo, Otjiwarongo	£50,000	1.8.1951
517	Paul Ritters Garage (Pty) Ltd.	Erf No. 264, Tal Street, Windhoek	£10,000	3.8.1951
518	LBB. Company (Pty) Ltd.	Erf No. 59, Outjo, S.W.A.	£900	10.8.1951
519	Sören Lindeen (Pty) Ltd.	Erf No. 95, Windhoek	£100	10.8.1951
520	Globe Engineering Works (S.W.A.) (Pty) Ltd.	Liwinowski's Buildings, Windhoek	£50,000	16.8.1951
521	East Fisheries (S.W.A.) (Pty) Ltd.	Liwinowski's Buildings, Windhoek	£1,000	16.8.1951
522	Irvin & Johnson (S.W.A.) (Pty) Ltd.	Liwinowski's Buildings, Windhoek	£1,000	16.8.1951
523	Holdings Company (S.W.A.) (Pty) Ltd.	Liwinowski's Buildings, Erf 215, Windhoek	£1,000	20.8.1951
524	Edelstein, Werbeloff, Coetzee (Pty) Ltd.	Erf 178, Gibeoner Street, Kectmansloep	£5,000	20.8.1951
525	Delafrican Mining Company Ltd.	Tsumeb, S.W.A.	£25,000	30.8.1951
526	African Meat Cannery (Pty) Ltd.	Erf 234, Bahnhof Street, Windhoek	£100	30.8.1951
527	Secretaries (Pty) Ltd.	Liwinowski's Buildings, Erf 215, Windhoek	£100	30.8.1951
528	William Bain and Company (S.W.A.) Ltd.	New Industrial Site No. 1534, Windhoek	£100	30.8.1951

TENDER.

(No. 17 van 1951.)

**ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.
WERKE AFDELING.**

Tenders word ingewag vir die oprig van aanbousels by die Landboukantoor, Windhoek.

Aanbidders wat begerig is om te tender word versoek om hul name en adresse tesame met 'n deposito van twee ghienies aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verseelde tenders met die opskrif „TENDER No. 801/51" moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tendere, Administrasie-Magasin, Posbus 161, Windhoek, nie later as 11 v.m. op 23 September 1951 nie.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bovermelde tyd ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

(No. 17 of 1951.)

**ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.
DEPARTEMENT OF WORKS.**

Tenders are invited for the erection of additions to the Agricultural Offices, Windhoek.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas to the Director of Works, Windhoek.

Scaled tenders endorsed "TENDER No. 801/51" will be received up to 11 a.m. on the 23rd September, 1951, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, P.O. Box 161, Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

Advertensies.

ADVERTISEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die oorspronklike werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 100, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike geleefte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelever word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sower moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar af van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, af van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfpys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van ekektoreurs in verband met likwidasiestekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedelvorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldordere moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Notice is hereby given in terms of Section 103 (2) (a) of Ordinance No. 7/1928 that application will be made by or on behalf of the insolvent KUNO BRUEGGE (No. 197), formerly a Butcher of Omaruru, presently employed by Mr. R. H. A. Schneider as Foreman on the farm Okosongomongo, Otjiwarongo, to the High Court of South West Africa at Windhoek on the 22nd October, 1951, for the rehabilitation of his Estate.

ADOLPH HARRIS,
Applicant's Attorney.

WINDHOEK,
15th September, 1951.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Notice is hereby given in terms of Section 103 (2) (a) of Ordinance No. 7/1928 that application will be made by or on behalf of the insolvent JAN VILJOEN KRUGER (No. 523), formerly a farmer and speculator of the farm Okaturu in the district of Okavango, presently employed as Jorry driver on the Vaal Harz Settlement and residing at Ganspan, Andalusia, to the High Court of South West Africa at Windhoek on the 22nd October, 1951, for the rehabilitation of his Estate.

ADOLPH HARRIS,
Applicant's Attorney.

WINDHOEK,
15th September, 1951.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 100, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen⁽¹⁴⁾ days from date of publication hereof, application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the Motor Garage and General Dealers Licences and Businesses, presently held by PAUL OTTO RITTER, carrying on business under the style or firm of PAUL RITTER'S GARAGE, in respect of the premises situate on Erf No. 264, Thal Street, Windhoek, to PAUL RITTERS GARAGE (PROPRIETARY) LIMITED, carrying on business under the style or firm of PAUL RITTER'S GARAGE.

HARRY BLOCH & CO.,
Attorneys for Parties.

P.O. Box 338, Kaiser Street,
WINDHOEK.

NOTICE OF INTENTION OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of Mrs. ANNA IRLICH to transfer the General Dealers business carried on by her on Erf 329 A, Windhoek, to Mrs. IRMGARD ERIKA DIETZ, who will carry on the business at Erf 329 A, Windhoek, and that 14 days from date hereof application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the issue of a General Dealers Licence in favour of the transferee.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for Parties.

Buelow Street,
P.O. Box 85,
WINDHOEK,
29th August, 1951.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kragtens artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937 gee ek hiermee kennis dat ek 'n versoekskrif ontvang het waarin gevra word dat die pad, soos in Bylae A beskryf, as distrikspad geproklameer word.

Alle belanghebbende persone wat beswaar teen sodanige proklamasie wil maak word versoek om sulke besware skriftelik by my in te dien binne 'n tydperk van twee maande vanaf die laaste bekendmaking van hierdie kennisgewing.

H. B. ERLANK,
Magistraat.

MARIENTAL,
20 Augustus 1951.

BYLAE „A“.

DISTRIKSPAD No.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 34 op die plaas Hanaus No. 43 algemeen weswaarts oor die plaas Hanaus No. 43, Aurus No. 45, Gedeelte 1 van Docheib No. 46, dan suidwaarts oor die plaas Gedeelte 1 van Docheib No. 46, Docheib No. 46 en Heinat No. 53 om aan te sluit met Distrikspad No. 34 op 'n punt op laasgenoemde plaas.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937 that a petition has been received by me for the proclamation as a District Road of the road described in Schedule "A".

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing within two months of the last publication hereof their objections to the proposed proclamation.

H. B. ERLANK,
Magistrate.

MARIENTAL,
20th August, 1951.

SCHEDULE "A".

DISTRICT ROAD No.

From a point on District Road No. 34 on the farm Hanaus No. 43 generally westwards via the farms Hanaus No. 43, Aurus No. 45, Portion 1 of Docheib No. 46, thence generally southwards via the farms Portion 1 of Docheib No. 46, Docheib No. 46 and Heinat No. 53 to connect with District Road No. 34 at a point on the lastmentioned farm.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 21 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 21 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. /BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
148/1950	George Douglas Stanley Miller		30 days from 17/9/51	J. Prifflinger, Executor Testamentary, c/o Prifflinger and Roll, Box 7, Windhoek.
153/1951	Werner Kuhn	31/12/50	30 days from 17/9/51	J. Orman, Executor Dative, Box 26, Windhoek.
154/1951	Maria Elizabeth Dreyer, gebore Weelf	29/6/51	30 dae	B. J. van Zyl, Prokureur vir die Eksekuteur Datief, Posbus 13, Mariental.
166/1951	Henndrik Johannes Liebenberg and surviving spouse Maria Magrietha Liebenberg, born Terblanche	26/6/51	30 days	H. Gundry, Nominee of the Standard Bank of South Africa Limited, Keetmansloop Branch, Executor Testamentary.
177/1951	Louise Hedwig Albertine Lorenz, born Lange, formerly Brendel	17/6/51	30 days	Wilhelm Ernst Lorenz, c/o Arnold Weiss, Box 59, Luderitz.
183/1951	Berta Minna Salomon, born Ruseh	14/8/51	30 days	Albert Paul Salomon, c/o Arnold Weiss, Box 59, Luderitz.
190/1951	Paul Heinrich Rohe	6/8/51	30 days	Maurice Arthur Isaacs, c/o Lorenz and Bouc, P. O. Box 85, Windhoek.
197/1951	Gerhard Ulrich Leberecht Freund	6/7/51	21 days	E. Freund, c/o Ernst Toussaint, Box 466, Windhoek.
178/1951	Estate Late Walter Ludwig Beer	22/7/51	30 days	Cedric Guy Kinsley Hall, Executor Testamentary, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd., P. O. Box 66, Luderitz.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, water datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
180/1950	Wilhelm Paek	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	T. F. T. Uys, c/o Standard Bank, Windhoek, or J. Orman, Box 26, Windhoek.
197/1950	Barend Johannes Janse van Rensburg	Eerste en Finale	21 dae vanaf 17/9/51	Windhoek	Omaruru	P. R. van der Made, Agent vir Eksekuteurs, Posbus 93 Omaruru.
213/1950	P. C. G. Rieker	Eerste en Finale	21 dae	Windhoek	Gobabis	Mev. E. J. M. Rieker, P.S. Okahiro oor Okahandja.
227/1950	Louisa Petronella Burger	Boedel-rekening	21 dae	Windhoek		M. D. Burger, Rosmdal, O.V.S.
290/1950	Otto Caspar Ferdinand Wolf von Schoenberg	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	M. F. Kitching, Attorney for the Executrix Testamentary, Box 45, Gobabis.
17/1951	Wyle Jean Roux en nagelate eggenote, Angela Petronella Roux, gebore Mostert	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	A. P. Roux, Eksekutrie Testamentêr, p/a Dr. W. H. Weder, Posbus 864, Windhoek.
45/1951	William Henry Wiggins, and surviving spouse, Louise Bertha Wiggins, born Gelhar	First and Final Liquidation and Distr. Account	30 days from 18/9/51	Windhoek	Swakopmund	Mrs. L. B. Wiggins, c/o W. B. Riesle, Box 26, Swakopmund.
119/1951	Karl Johann Jakob Ehret	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Keetmanshoop	Oliff and Lentin, Box 38, Keetmanshoop.
41/1951	Johannes Werner Woelker	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		J. G. Quarumby, Executor Dative, P. O. Box 53, Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate for the District of Grootfontein, for the transfer of the restricted General Dealer's Licence held by MARIA SALOME MOOLMAN (born Venter, formerly Cronje) in respect of premises situate on Erf No. 37, Grootfontein, to and in favour of the said MARIA SALOME MOOLMAN and CATHERINE EVANS (born Williams) who will trade in partnership under the style or firm of ESTELLE MODES, on the same premises.

Dated at Grootfontein on 14 day of September, 1951.

J. H. RATHBONE,
Attorney for the Parties.

P.O. Box 43,
GROOTFONTEIN.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Neem kennis dat na verloop van 14 dae vanaf verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word aan die Lisensiehof vir die distrik Keetmanshoop vir die Oordrag — met aanvang van 1 Oktober 1951 — van die Motor Garage- en Algemene Handelsaars-lisensies gehou deur ARCHER'S GARAGES (EJENBOMS) BEPERK, ten aansien van die persoen op Erf No. 153, op die hoek van Mittel/Klabuserstrate, Keetmanshoop, aan STANDARD GARAGE, die naam waaronder Johannes Jaagbus Louw, Tonie Fred Snyders en Benjamin Wassermann in vennootskap met inkaar besigheids drywe.

Keetmanshoop, 6 September 1951.

ALEC E. RISSIN,
Prokureur vir die Partye.

KEETMANSHOOP.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig artikel 7 (1) (b) van Ordinance No. 7 van 1937 dat 'n skriftelike aansoek by my ingedien is deur die eienaar van die plaas vir die sluiting van die pad omskrywe in bylae I hiervan, en vir die proklamering van die pad soos omskrywe in bylae II hiervan tot hoofpad.

Alle belanghebbende persone moet hulle besware linné twee maande vanaf datum van publikasie hiervan by my skriftelik indien.

II. H. MARAIS,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
OUTJO.

BYLAE I.

Beskrywing van Pad:

Gedeelte van Pad wat gedepronklear moet word:

Die pad wat beskrywe is as Hoofpad No. 2 in Bylae I van Proklamasie No. 5 van 1931.

Vanaf 'n punt op Hoofpad No. 2 op die westelike grens van die plaas Beulah No. 256, oor die plaas Kamanjab No. 190, Kamanjab Nord No. 212 en Weissbrunn No. 192 na die westelike grens van laasgenoemde plaas.

BYLAE II.

Beskrywing van Pad:

Nuut Gedeelte van Pad:

Die pad wat beskrywe is as Hoofpad No. 2 in Bylae I van Proklamasie No. 5 van 1931.

Vanaf 'n punt op Hoofpad No. 2 op die westelike grens van die plaas Beulah No. 256, algemeen ooswaarts oor die suidelike gedeelte van die plaas gedeelte 3 van Kamanjab No. 190, oor die noordelike grens van die oorblywende gedeelte van plaas Kamanjab No. 190, dan algemeen noordwaarts oor die plaas Gedeelte 3 van Kamanjab No. 190 en Gedeelte A van Kamanjab Nord No. 212, tot 'n punt op die noordelike grens van laasgenoemde plaas.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of section 7 (1) (b) of Ordinance No. 7 of 1937 that a written application has been lodged with me by the owner of the farm for the closing of the road described in schedule I hereof and for the proclamation of the road described in schedule II hereof as main road.

All persons interested are hereby called upon to lodge with me their objections in writing within two months from the publication hereof.

II. H. MARAIS,
Magistrate.

Magistrate's Office,
OUTJO.

SCHEDULE I.

Description of Road:

Section of Road to be closed:

The road described as Main Road No. 2 in Schedule I of Proclamation No. 5 of 1931.

From a point on Main Road No. 2 on the western boundary of the farm Beulah No. 256, via the farms Kamanjab No. 190, Kamanjab Nord No. 212 and Weissbrunn No. 192 to the western boundary of the lastmentioned farm.

SCHEDULE II.

Description of Road:

New Section of Road:

The road described as Main Road No. 2 in Schedule I of Proclamation No. 5 of 1931.

From a point on Main Road No. 2 on the western boundary of the farm Beulah No. 256, generally eastwards via the southern portion of the farm Portion 3 of Kamanjab No. 190 (crossing over the northern boundary of the Remainder of the farm Kamanjab No. 190) thence generally northwards via the farms Portion 3 of Kamanjab No. 190 and Portion A of Kamanjab Nord No. 212 to a point on the northern boundary of the lastmentioned farm.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and eight, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution of and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel eenhonderd en agt, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

SCHEDULE/BYLAE.

Form No. 6.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	
532	Insolvent Estate of Erich Martin Feiland, of Bethanie	First and Final Liquidation and Distr. Account	Windhoek	Bethanie	17-9-1951

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after the publication hereof, application will be made to the Magistrate for the District of Gobabis for the transfer of the General Dealers and Dealer in Patent and Proprietary Medicines Licences, from SAM SILBER LIMITED (PRETORIUS KONTANT WINKEL) to JOHANNES MICHEL VAN HESLINGEN, who will carry on the business for his own account under the style of THE PRETORIUS KONTANT WINKEL on the premises situate at LEONARDSVILLE (formerly the Farm Pretorius) in the District of Gobabis.

Dated at Gobabis this 3rd day of September, 1951.

M. F. KITCHING,
Attorney for the Parties.

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that as from the 17th August, 1951, the partnership hitherto existing between ANNA MARGARETHA AURET (born Lategan) and ALETTA JOHANNA CIRTIS (born Steyn) who carried on trade as Fresh Produce Dealers in respect of the premises situate on Erf 126, Keetmanshoop, has been dissolved, and that the said ANNA MARGARETHA AURET (born Lategan) will continue to carry on such business for her own account in respect of the aforesaid premises.

Dated at Keetmanshoop this 27th day of August, 1951.

OLIFF & LENTIN,
Attorneys for the Parties.

P.O. Box 33,
KEETMANSHOOP.

DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation 120.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie 120 gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en Naam van Applikant.
 Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
 Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waar tussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
 Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X E. 2074. J. A. Nel, Tsumeb. Nuwe aansoek tot/New application valid until 30.6.1952. 2 Voertuie/2 Vehicles.
 Y Bounmaterial vir L. A. Steens alleen/Building material for L. A. Steens only.
 Z Binne Tsumeb gebied/Within Tsumeb area.
 X E. 421. Moses Karureh, Gobabis. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952.
 Y Nie-blanke passasiers en goedere vir nie-blankes alleen/Non-European passengers and goods for Non-Europeans only.
 Z (1) Tussen Gobabis spoorwegstasie en lokasie/Between Gobabis railway station and location.
 (2) Binne Gobabis dorpsgebied/Within the township of Gobabis.
 X E. 2120. D. J. A. van Zyl, Karasburg. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z Binne Warnabid Magistraatsdistrik maar nie oor Spoorwegbus roetes nie/Within the Magisterial district of Warnabid but not over Railway Bus Routes.
 X E. 2021. C. Fernandez & Co. (Pty) Ltd., Walvisbaai. Nuwe aansoek geldig tot 30.6.1952/New application valid until 30.6.1952.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes. 2 Voertuie/2 Vehicles.
 Z Binne Walvisbaai dorpsgebied en Swakopmund Magistraatsdistrik/Within the township of Walvis Bay and Swakopmund Magisterial district.
 X E. 1795. H. B. Nieuwenhuizen, Grootfontein. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952.
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z (1) Tussen Abenab en Grootfontein/Between Abenab and Grootfontein.
 (2) Tussen Abenab en Tsumeb/Between Abenab and Tsumeb.
 X A. 381. Adolf Hauke, Okomabahe. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952.
 Y Nie-Blanke passasiers en bagasie/Non-European passengers and luggage. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z Tussen Okomabahe Naturelleservaat en Usakus/Between Okomabahe Native Reserve and Usakos.
 Tatiwee/Tariffs: 7/6 enkel/single; 15/- retoer/return.
 X A. 332. L. P. J. Fourie, Tsumeb. Wysiging van motortransportsertifikaat/Amendment of motor carrier certificate.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z Binne 'n ontrek niet 'n straal van 10 myl vanaf Tsumeb Poskantoor/Within a radius of 10 miles from the Tsumeb Post Office.
 X E. 426. G. J. Myburgh, Otjiwarongo. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z Binne 'n ontrek niet 'n straal van 10 myl vanaf Otjiwarongo Poskantoor/Within a radius of 10 miles from the Otjiwarongo Post Office.
 X A. 274. Manuel Somsel, Otjiwarongo. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z Binne Otjiwarongo Magistraatsdistrik/Within the Magisterial District of Otjiwarongo.
 X E. 1956. G. Katjune, Otjiwarongo. Nuwe aansoek/New application valid until 30.6.1952.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z Binne Otjiwarongo Magistraatsdistrik/Within the Magisterial District of Otjiwarongo.
 X E. 420. Isak Haijari, Otjiwarongo. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952.
 Y Nie-Blanke passasiers en bagasie/Non-European passengers and luggage. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z Binne Otjiwarongo Munisipale gebied/Within the Municipal area of Otjiwarongo.
 X E. 431. W. Kulangua, Otjiwarongo. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952.
 Y Nie-Blanke passasiers en bagasie/Non-European passengers and luggage. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z Binne Otjiwarongo Munisipale gebied/Within the Municipal area of Otjiwarongo.
 X E. 801. Industrial Diamonds of S.A. (1945) Ltd., Luderitz. Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952.
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.
 Z Tussen Luderitz en Hottentotbaai/Between Luderitz and Hottentot Bay.

Plaaslike Padvervoerraad,
 Local Road Transportation Board,
 WINDHOEK.

P. MARITZ,
 Sekretaris/Secretary.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek aan die Magistraat, Rehoboth, gedoen sal word vir die Oordrag van die Algemene Handelaarslisensie, tans gehou deur **URSULA WANDA PIETZSCH** na **ROSEMARIE CHARLOTTE BREITING**, wie besigheid sal dryf op plaas Varkbosh, Rehoboth. **WINDHOEK, 29 Augustus 1951.**

DR. W. IL WEDER,
Prokureur vir die Partye.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

PROPOSED PERMANENT CLOSING AND DIVERSION OF STREETS AND CLOSING OF SQUARES AND OPEN SPACES.

It is hereby notified pursuant to the provisions of sections 169 to 171 of Municipal Ordinance No. 3 of 1949, that it is the intention of the Council of the Municipality of Walvis Bay to permanently close and divert various streets, and permanently close various open spaces and squares.

The area of conversion is situate North East of 13th Road and North West of 7th Street East, excluding erf 231.

A plan of the proposed new lay out will be open for inspection during office hours, at the Municipal Offices for a period of sixty days from date hereof.

Any person who may object to the proposed closing or diversion, referred to above, is required, within 60 days from date hereof, to serve written notice upon the Administrator and upon the Town Council of Walvis Bay through the undersigned, stating the nature and extent of such objection.

N.B.—The proposed closing and diverting of streets etc. is necessary for the proposed lay out of an Industrial Area.)

E. S. W. ENGELBRECHT,
Town Clerk.

Municipal Offices,
WALVIS BAY, 10th September, 1951.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat na veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat Marienat vir die oorplasing van die Garage lisensie van **P. P. A. KOTZE** op Erf No. 450. Aranos, dist. Gibeon, na **M. PUPKEWITZ & SEUNS (EDMS.) BPK.**

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Neem kennis dat **JOHANNES DANIEL SYMINGTON BURGER**, wie handel drywe as Vars Produkte Handelaar onder die naam **PREMIER GROENTE WINKEL** in die perseel op Erf No. 157, op Mittelstraat, Keetmanshoop, voornemens is bogenelde besigheid oor te dra aan Mej. **HELENA JOHANNA MARIA SCHNEIDER KOTZE** met aanvang van 1 Oktober 1951, en dat na verloop van 11 dae na verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word aan die Lisensiehof vir die distrik Keetmanshoop vir die oordrag van die Vars Produkta Handelaars-lisensie ten aansien van bogenelde besigheid aan genoemde Mej. Kotze.

ALEC E. RISSIK,
Prokureur vir die Partye.

Keetmanshoop, 27 Augustus 1951.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat **MAX KUCK** sy Slagtery-besigheid, gedryf op Erf No. 109, Omaruru, aan **WILHELM MAX JACOB** voorgemaak het en dat 14 dae na die publikasie van hierdie kennisgewing in die Staatskoerant aplikasie aan die Magistraat, Omaruru, gedoen sal word vir die oordrag van genoemde lisensie.

P. R. VAN DER MADE,
Prokureur vir die Partye.

Adres:
Posbus 93,
OMARURU.